

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 108 (1995)

Artikel: Rapport da las uniuns afiliadas

Autor: Arquint, Jachen Curdin / Deplazes, Gion Tumasch / Scherrer, Carli

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236094>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rapport da las uniuns affiliadas

Societad retorumantscha



Müddadas sül chomp scientific, technologic e politic ston gnir elavuradas eir d'üna società chi - sco chi para - cull'ediziun dal Dicziunari Rumantsch Grischun e da las Annalas ha ün'incumbenza chi nu stu vess esser exposta fermamaing ad influenzas externas. E tuottüna! Quai chi ha occupà ed occupa impustüt la Società Retorumantscha sun müddadas externas e l'eventual adattamaint da l'agen agir a quistas müddadas.

Giond seguond uorden cronologic es il prüm problem da caracter magari central. El ha da chefar cul dachasa da l'Institut dal DRG. La Società Retorumantsch es a fit in büros chi sun in proprietà da la Confederaziun. Quai daiva fin uossa üna bella sgürezza per quai chi riguarda il dachasa da l'Institut. Ma cun quai cha la reorganisaziun da la duana svizra prevezza l'aboliziun resp. il transferimaint da la direcziun da la duana III, gnaraja adaquella cha'l stabilimaint a la Rohanstr. 5, ingio chi sun ils büros dal'Institut, vain fat vnal davart da la Confederaziun. Il suottascrit s'ha vout als cusgliers governativs Caluori e Maissen cull'intimizaziun e cul instant giavüsch cha'l Chantun s'interessa d'acquistar il stabilimaint. Uschea pudess gnir garanti cha l'Institut nu stu vess tscherchar ün nouv dachasa. La questiun es intant amo averta. La SRR segua il svilup cun tuott'attenziun e cul sen da respunsabilità necessari.

Il seguond problem as dà tras quai cha la Confederaziun ha l'intenziun da transferir la respunsabilità pella finanziaziun dals vocabularis naziunals dal Fuond Naziunal (FN) a l'Academia Svizra da las Scienzas Moralas e Socialas (ASSM). Quel transferimaint ha ün caracter da prüma vista spür-amaing administrativ. Quai resorta eir dal fat cha las instanzas sun da l'idea cha las quotas pels quatter vocabulairs dessan restar las listessas. Dürant la discussiun chi ha gnü lö a Berna d'instà dal 1994 han ils rapreschantants da la SRR, il dr. Felix Giger sco cheuredatur dal DRG ed il suottascrit sco president da la SRR, pudü far valair chi vöglija dinamica ed innovaziun eir pro'ls vocabularis naziunals e cha quai saja pussibel, be scha'ls mezs finansials vegnan trattats in möd flexibel e sch'els correspuondan a la prestaziun giavüschabla e realisticamaing raggiundschibla davart da mincha singul vocabulari. I fa plaschair da pudair constatar cha nus vain chattà incletta cun nos püt da vista. Las trattativas cull'ASSM muossaran lura quant inavant cha quell'incletta as lascha transferir sül chomp real, v.d. sülla planificaziun finanziaria e persunala da la squadra da redacziun dal DRG pels prossems ons. Quai es quai chi quinta.

Dürant il cuors dal 1994 ha la SRR scrit oura üna mezza piazza da redatur in libra concorrenza. Ouravant vaivan il cheuredatur dal DRG ed il president tscherchè dad intimar a persunas qualificadas da s'annunzchar sch'üna tala piazza gniss scritt'oura. Tuottüna sun entradas be trais an-

nunzchas. La tscherna da la suprastanza es crodada unanimamaing sün Claudio Vincenz da Trun actualmaing assistent dal prof. Georges Darms a l'Università da Fribourg. I d'eira previs cha Claudio Vincenz entress in servezzan pels 1. schner 1995. In november dal 1994 s'ha il professor Darms drizzà a la SRR cul giavüsch da transferir la data d'entrada in servezzan da seis actual assistent, Claudio Vincenz, per garantir üna megltra continuità da la lavur in seis Institut universitari a Fribourg. I nun ha dat ingün motiv per nun aderir a quist giavüsch bain motivà. Nus giavüschain a signur Vincenz blera satisfacziun in sia lavur pro'l DRG.

Magari bler temp ha il suottascrit stuvü impuonder in connex cul "Handwörterbuch des Rätoromanischen", sorti da stampa in december da quist on in trais bels volüms pro la chasa editura Offizin a Turich. Lecturas e lectuors dal rapport annual da l'Institut dal DRG, publicchè aint illas Annalas, han fat surasèn cha daspö il 1989 figüra là regularmaing üna cifra cun ün text plü o main extais dedichà a la collavuraziun cul proget dal Fuond Naziunal "Bündnerromanisches Etymologisches Wörterbuch" (BREW). Quels rapports, in lur insembel, dan üna survista da la lavur vi dal BREW, uossa "Handwörterbuch des Rätoromanischen", vissa dal püt da vista dal collavuratur da la SRR, il prof. dr. A. Decurtins. La Società Retorumantscha nun es statta colliada cun quist proget be sur la furniziun da material our da l'Institut dal DRG e sur la persuna da contact, il prof. dr. A. Decurtins, ma eir tras il fat ch'ella figüra sco coeditura da l'ouvra sper la Societad per la perscrutaziun da la cultura grischuna. Sco coeditura exprima la SRR sia satisfacziun cha l'ouvra, statta iniziada dal prof. Hans Stricker e redatta (in uorden alfabetic) da Rut Bernardi, Alexi Decurtins, Wolfgang Eichenhofer, Ursina Saluz e Moritz Vögeli, es gnüda a buna fin, eir schi'd es stat da superar bleras e grondas difficultats. Als partecipats, impustüt a la squadra da redacziun pertocca ün cordial ingrazchamaint. Il manual - fich pratic e muni cun buns registers - serva a chi chi's voul orientar svelt aint il muond fascinant da la lexicologia dal rumantsch in Grischun, al laic interessà, al student, al scienzià in nos pajais ed a l'ester. Ma el fa eir üna punt per quel chi voul approfuondir sias cugnuschtschas davo avair survgni üna prüma invista.

I'l cuors da l'on ha il suottascrit stuvü tour incunter duos demischiuns, üna d'ün commember da la suprastanza, tschella d'ün da noss revisuors da quint. Il dr. Jon Mathieu s'ha decis da demischiunar sco commember da la suprastanza cun quai ch'el s'ha stabili cun sia famiglia giò'l Bernais. Nus nu pigliain jent cumgià da nos commember impegnà ed interessà, vain però incletta per sia decisiun. Nos stimà revisur, Robert Capaul, demischiunescha scrivond ch'el s'haja occupà daplü co duos decennis (21 ons) da quista plaiv e cha "quai basta". Nus nun eschan sainz'oter da seis avis, cun quai ch'el ha prestà bunischma lavur, ma respettoin seis giavüsch e seis motivs da gnir dis-chargià d'üna lavur ch'el s'vess güdichescha sco satisfacenta ed interessanta. A tuots duos demischiunants ingrazchain nus da cour per lur impegn e per lur buns servezzans.

Scha quist rapport manzuna pür sco ultim punct la lavur principala ed üsitada da la Società Retorumantscha, v.d. l'incumbenza dad elavurar il DRG da tgnair à jour l'Institut dal DRG e d'edir las Annalas, schi nu voul quai dir oter co cha quists sectuors funcziunan sco chi tocca. Quai resorta cler e net dal rapport dal cheuredactur, il dr. Felix Giger, dals fasciculs dal DRG e dal tom da las Annalas sortits da stampa dal 1994. Implü as poja constatar cun special plaschair cha'l clima da lavur a l'Institut correspuonda in ün bel möd a la qualità da la lavur prestada tras la squadra da redacziun. Grazcha a tuots, impustüt al cheuredactur, chi, quai as dà oramâ tras sia incumbenza, es l'orma da l'interpreisa.

Per quai chi riguarda l'infrastructura da l'Institut as poja registrar cun satisfacziun cha la prüma etappa da l'elavuraziun electronica da datas es a fin e ch'ella funcziuna. La concepziun per la segunda etappa es elavurada. I's tratta uossa da chattar il möd per tilla finanzia. Apaina cha la finanziaziun es garantida, as poja as metter vi da la realisaziun. Lura dispuonarà l'Institut dal DRG d'üna infrastructura adattada a la situaziun actuala.

Il parsura: Jachen Curdin Arquint

Suprastanza

| | |
|-----------------------------|---|
| <i>President</i> | Dr. Jachen Curdin Arquint, Cuoir |
| <i>Vicepresident</i> | Dr. Arnold Spescha, Cuoir |
| <i>Actuara</i> | Anna-Alice Dazzi Gross, Cuoir |
| <i>Cassiera</i> | Genoveva Seger-Arquisch, Vaduz |
| <i>Assessurs</i> | Dr. Cristian Collenberg, Cuoir |
| | Rest Luis Deplazes, Rabius |
| | Jost Falett, Bever |
| | Martin Gabriel, Glion |
| | Rav. Gion Gaudenz, Puntraschigna |
| | Cristian Joos, Cuira |
| | Gion Arthur Manetsch, Cuoir |
| | Dr. Jon Mathieu, Cuoir |
| | Chasper Pult, Pasqual |
| | Dr. Stefan Sonder, Cuoir |
| <i>President d'onur</i> | Dr. Gion Deplazes, Cuoir |
| <i>Redacziun Annalas</i> | Roman Caviezel, Cuoir |
| | Rav. Gion Gaudenz, Puntschaschigna |
| <i>Revisurs da quint</i> | Robert Capaul, Danis |
| | Chasper Stupan, Cuoir |
| <i>Dicziunari Rumantsch</i> | Dr. Felix Giger, Cuoir, caporedacziun |
| <i>Grischun</i> | Annatina Secchi Malfroy, Cuoir, redacziun |
| | Dr. Carli Tomaschett, Cuoir, redacziun |
| | Kuno Widmer, Cuoir, redacziun |
| | Ines Gartmann, Cuoir, documentaziun |
| | Alexa Arquisch, Cuoir, secretariat |
| | Dr. Alexi Decurtins, Cuoir |

Romania



Radunonza da delegadas e delegai 1992/93

Il 27 da november 1993 essan nus seradunai a Degen. Envidadas ein stadas 162 personas, 117 delegadas e delegai e 45 hosps. Dau suatientscha a nies invit han 57 personas, 47 delegadas e delegai e 10 hosps. Nus vein registrau 31 perstgisas.

Suprastonza, cussegl, secziuns e Ligia Romontscha

La *suprastonza* ei seradunada a 7 sedutas, a Trun, Domat, Peiden-Bogn, Tavanasa, Laax, Vella e Falera. A Domat vein nus tractau la revisiun dils statuts dalla LR e priu posiziun en caussa. La participaziun ei puspei stada buna. Nus vein nudau mo 5 perstgisas e neginas absenzas nunperstgisadas. Puspei ein nies representant ella *suprastonza* dalla LR e nies collavuratur regional adina stai presents.

Il *cussegl dalla Romania* (*suprastonza*, representant dalla Romania ella *suprastonza* dalla LR, collavuratur regional e collavuratur subregionals) ei seradunaus il 28 da fevrer 1994 per seconferir cun nos collavuratur subregionals ed integrar lur giavischs en nies program annual.

La pressa ed il Radio Rumantsch ein vegni informai sur dil decuors da nossas sedutas.

La *Ligia Romontscha* ha clamau a 3 radunonzas da delegadas e delegai, il 11 da december 1993 a Cuera, il 4 da zercladur a Salouf (revisiun dils statuts) ed il 9 d'october a Donat alla radunonza da giubileum da 75 onns LR. Nossa participaziun ei stada fleivla e nuncuntenteivla, a Cuera 12 ed a Salouf mo 9 delegadas e delegai da 19. (La radunonza dils 9 d'october ha liug suenter la redacziun da quei rapport.) Avon la radunonza dils 11 da december 1993 vein nus orientau nossa delegaziun davart il stan dalla revisiun digl art. 116 dalla constituziun federala e dils statuts dalla LR.

Duas sedutas han giu liug el ravugl dil *cussegl dalla LR*, il 13 d'avrel ed il 4 da zercladur 1994. Nossa representanza ei stada cumpleta, nies suprastont ella LR e parsura ni vice-parsura.

Cun plascher persequitein nus la viva activitad dalla *Romania da giuventetgna*. Il 8 da fenadur essan nus s'entupai cun representants da quella secziun ad in brat d'informaziuns e d'opiniuns.

Era uonn essan nus sestentai da representar la ROMANIA a caschun da differentas occurrenzas.

Romania e Renania

Cunquei che la Scuntrada d'uonn ha liug igl october ella Val Schons essan nus sedecidi da far nossa radunonza communabla duront quei temps a Donat. Sin la gliesta da tractandas stattan surtut nossa sentupada communabla cun representants dalla Corporaziun da vischnauncas Surselva e las experientschas davart l'instrucziun da romontsch ellas scolas a Flem.

La Renania ha giu sia radunonza generala ils 9 d'avrel 94 a Pitasch. Il parsura dalla Romania ei staus presents. Sep Item, president dalla Renania, ha era assistiu a nossa radunonza a Degen.

Scuntrada e Formaziun Surselva

Gest ei il 9. rapport annual da quella impurtonta instituziun cumparius. Quel ei publicaus parzialmein en il rapport annual da la Romania. Danovamein ei vegniu prestau gronda lavur.

Cuort Ligia Grischa (CLG)

Nus sesentin bein ella CLG. Nossa populaziun sa nua che nies collavuratur regional ei contonschibels aschia che quel sa segidar regularmein cun plaid, cussegl ed ovra, a scret, per telefon ni per fax. Il menaschi da stizun marscha vinavon dètg pulit.

Fundaziun biblioteca Romania

Ils 10 da december 1993 vein nus signau en preschientscha da notar Max Bundi igl act constitutiv da quella fundaziun.

Ediziuns

Nies Tschespet, Naven da Valata (coed. Desertina), CD Ligia Grischa (coed. Radio Rumantsche Renania), Baltasar, Greg (coed. Ligia Romontscha), Ratuzin (coed. Renania).

Autras aziuns

Ina grupp da lavur che includea ils collavuratur subregionals ponderescha in'aziun "*sensibilisaziun linguistica e culturala*".

Il settember 1894 ei stada l'emprema seduta dils promoturs dalla fundaziun dalla Romania. Ils 19 da settember 1895 ei vegnida organisada la secunda seduta. La Romania ei naschida per propi ils 15 da settember 1896, aschia tenor Pieder Tuor. Ina grupp da lavur ponderescha co seregurdar 1996 dil *giubileum da 100 onns Romania*.

Il mars 1994 ein representants dallas suprastonzas dalla Renania e Romania s'entupai cun ina delegaziun dalla suprastonza dalla *Corporaziun da vischnauncas Surselva*. Il diever da nies lungatg en quella organisaziun ei vegnius discussaus da rudien. Il secretariat a Glion dispona ussa era da persunal romontsch, aschia che l'applicaziun dil romontsch sa vegnir migliurada. La Romania giavischa da s'entupar ina gada ad onn.

Avon nossa seduta da suprastonza a Falera essan nus s'entupai cun *representants dalla suprastonza communal* per discuorer dil diever da nies lungatg en ina vischnaunca ch'ei suttamessa actualmein ad in svilup turistic quasi excessiv.

La sentupada cun la *conferenza dils presidents comunals dalla Lumnezia* ei deplorablamein aunc buca stada realisabla.

En connex cun il *tumbin dalla NEAT* vegn la Val Tujetsch confruntada

cun in svilup extraordinari. Il president da Tujetsch, Placi Berther, ha dau suatientscha ton alla damonda dalla suprastanza dalla Romania sco a quella da representants dalla LR e dalla Romania ed informau nus il matg ed il settember d'uonn. Il giavisch da numnar ina persuna responsabla per il sector lungatg e cultura en quei connex ei vegnius exprimius. Nus engraziein a Placi Berther per sia capientscha e beinvulientscha.

Las elecziuns generalas d'uonn cun demissiuns dil parsura, da nies suprastont ella LR, d'ina redactura, da 7 delegadas/delegai e da 3 suppleantas da delegadas/delegai ellas radunonzas dalla LR han caschunau dabia lavur.

Cun quita persequitein nus vinavon las stentas per mantener ina instrucziun romontscha a Flem. Ils resultats dalla votaziun a Flem savessen esser in signal aunc per autras vischnauncas da nies territori.

Finanzas

Era uonn essan nus sestentai da spargnar. Per quei muossa il quen da gudogn e sperdita in avanzament. Quei lubescha da reducir danovamein nies capital negativ. Mo ei vonza aunc adina ina sperdita repurtada da fr. 13'563.95.

Engraziament

Suenter haver apparteniu duront 14 onns alla suprastanza e da quels 9 onns sco parsura, banduna il sutsignau quella. Jeu lessel buca terminar quei rapport senza ver engraziau cordialmein a tuts e tuttas ch'ei segidai cun mei duront quels onns, surtut a mias consuprastontas e mes consuprastonts, a nos representants ella suprastanza dalla LR ed a nies collavuratur regional e sia squadra ella Cuort Ligia Grischa a Trun.

Il parsura: Gion Tumasch Deplazes

(In rapport pli extendì publitgescha la Romania sco separat)

RAPPORT DIL COLLABORATUR REGIONAL

Jeu entscheivel miu rapport cun in engraziament adressaus a Gion Tumaisch Deplazes ed a Giusep Capaul.

Buca meins che 14 onns appartegn Gion Tumaisch Deplazes alla suprazonza dalla Romania e da quels eis el staus 9 onns parsura da quella. - Giusep Capaul ei staus 12 onns suprastont dalla Romania ed ha presidiau quella 6 onns. Ultra da quei ha el representau la Romania ils davos 9 onns ella suprazonza dalla LR.

Uonn bandunan omisdus lur uffecis. Ei descha d'engraziar ad els cordialmein per lur grond engaschi en favur dalla Romania e dalla caussa romontscha. Curaschusamein ein els marschai ordavon defendend e representond l'opiniun dalla Romania en temps burasclus.

Car Gion Tumaisch, car Giusep, nus engraziein e quintein vinavon cun Vies agid.

Mia lavur en general

La lavur el center dalla Romania ella Cuort Ligia Grischa a Trun crescha onn per onn. Ella cumpeggia ils secturs cussegliaziun linguistica ella regiun ed il serrar largias ella documentaziun romontscha - ella biblioteca dalla Romania.

Administraziuns communalas, uffecis, firmas e persunas privatas dalla Cadi e dalla Lumnezia fan diever stediamein dils survetschs che la Romania porscha. Quei cun giavischar cussegliaziun, translaziuns ed intermediazion dil collaboratur regional. En quellas regiuns san ins registrar ina carschen dil romontsch en differentas domenas. Igl ei legreivel ch'il mintgadi dil mistergner, negoziant e birolist vegn pli romontschs. Secapescha che nunsuccess ei era da registrar en quellas regiuns.

Mia lavur en detagl:

Vendita da cudischs

Acziuns da vendita han giu liug a Segnas, Sedrun, Danis, Sagogn ed a Schluein. Ella stizun dalla Romania a Trun, ella Cuort Ligia Grischa, sefa la vendita mintga di. Els vitgs dalla regiun fan scolastas e scolasts il survetsch da rivendita e laian casegliar affons culs cudischs. Deplorablamein dat ei loghens nua che quei survetsch vegn refusaus. Emprovas cun tarmetter fegls sgulontellas casadas portan era pign success. - La gliesta d'abonntas e d'abonnts dallas ediziuns dalla Romania ella Bassa, giu Cuera ed el Plaun ei actualisada. La vendita en stizun e sin empustaziun ei confidada a dunna Celina Hosang-Vinzens.

Scolaziun pil personal da biro e canzlia

Gia per la tiarza ga organisesch Romania e Renania in di da scolaziun sut il motto "Romontsch en biro". Quel ha liug mintgamai a Trun, ella Cuort Ligia Grischa. Circa 20 persunas dattan mintgamai suatientscha a nies invit.

La scolaziun vegn purschida da linguists professiunals. Uonn ha la dieta liug ils 25 da november 94.

Cussegliaziun linguistica

Sco menziunau en auter liug, vegn ei fatg stediamein diever dil survetsch da cussegliaziun e translaziun che la Romania porscha. Las damondas vegnan per fax, telefon e brev. Era cartas da tratgas bilinguas per hotels ed ustrias ein dumandadas. Beinsavens segida il post da lungatg dalla LR.

Cussegliaziun ed informaziun per dirigents e regissurs

Differents cumponists romontschs han deponiu copias da lur ovras el center dalla Romania, quei per informaziun ed a disposiziun dils dirigents che astgan copiar las canzuns tenor basegns.

Era la *Scena e La Tribuna Romontscha*, omisduas en retscha entira stattan a disposiziun dils regissurs.

Contacts cun persunas immigradas

Las canzlias communalas han tarmess las adressas dallas persunas d'auter lungatg, immigradas il davos onn en la regiun romontscha, alla Romania che tarmetta a quellas la purschida da cuors e scolaziun dalla Scuntrada e Formaziun Surselva per posta cun ina recumandaziun da separticipar dils cuors da romontsch.

Ediziuns

In'ediziun cun poesias e prosa da sur Giusep Durschei da pia memoria ei previda. Ils emprems pass per realisar quella ein fatgs. Plinavon ei Il Grisch - in cudisch da canzuns popularas e canzuns da cumpignia - buca d'anflar pli sin nossas crunas. Ils responsabels pil niev cudisch che duei remplazzar il Grisch ein: Giusep Giuanin Decurtins, Ursin Defuns e Carli Scherrer.

La biblioteca dalla Romania

La Romania posseda ussa ina dètg biala e voluminusa biblioteca. Uonn ha ella astgau retscheiver in dun prezius da sur Tumaisch Berther e da sur Gion Martin Pelican. Cudischs vegls religius, la belletristica romontscha e tuttas periodicas digl intschess romontsch en retscha entira ein da catter. La Gasetta Romontscha ei ligiada naven da 1870 tochen 1950. Las annadas veglias, anavos tochen 1857, e las novas, naven da 1950 tochen en nos dis, vegnan ligiadas successivamein. La Romania empresta ni cudischs ni gasettas. Prender investa denton, e copiar ei senz'auter pusseivel e vegn fatg bien e savens.

Rapports e sesidas

Il collaboratur regional s'entaupan meinsilmein a Cuera en Casa Romontscha, rapporteschan, secusseglan e retscheivan instrucziun. - Era dallas sesidas da suprastonza dalla Romania separticipescha il collaboratur regional regularmein.

Engraziament

Ei descha d'engraziar alla suprastonza dalla Romania ed alla Ligia Romontscha per la buna collaboraziun e per la confidonza. Era a dunna Celina, il bien spért ella Cuort Ligia Grischa, seigi engraziau cordialmein pigl engaschi e pil quita.

Carli Scherrer, collaboratur regiunal

Suprastonza

*President
Viceparsura
Administratur
Assessuras*

Gion Tumasch Deplazes, Domat
Gion Antoni Derungs, Cuera
Giusep G. Decurtins, Falera
sora Florentina Camartin, Mustér
Alice Darms, Ruschein

RedacturAs

*Ischi annual
Tschespet*

Anita Mazzetta
Hubert Giger

Uniun dals Grischs



Radunanza generala

La radunanza generala, chi'd es l'organ il plü ot da l'Uniun dals Grischs, as raduna üna jada l'on e quai per regla a Zernez. La data üsitada per quista radunanza es l'ultima sonda davomezdi dal mais october. Invidada indirectamaing es mincha persuna chi s'interessa da tuot quai chi ha da chefar cun la lingua rumantscha e la cultura dal pövel ladin. Surtuot es invidà chi chi voul contribuir alch a böen da tala, saja quai cun novas ideas, cun dumondas, cun critica o cun lods, o simplamaing cun sia preschnetscha, chi demuossa fingià sco tala l'interess per la chosa rumantscha. Vuschar pon, dasper il cuvi, üna persuna sün trenta Chalenders Ladins vendüts (il numer dals Chalenders vendüts in mincha cumün es indichà insembel cun la glista dals cuvis aint in mincha Chalender Ladin). Da las autoritats cumünalas sun adüna invidats duos rapreschantants. La frequenza a la radunanza generala s'ha augmantada ils ultims ons. Però, oramai cha'l numer dals votants s'ha augmantà (rapreschantants politics), pudess la partecipaziun esser bainquant plü gronda. La preschentscha cumpletta nun es amo gnüda raggiunta.

A la radunanza generala vain tschernüda la suprastanza da l'UdG, ed i vegnan eir tschernüts/-das ils delegats e las delegadas per la radunanza da la Lia rumantscha e na sco ultim il/la rapreschentant/a ladin/a illa suprastanza da la LR.

Ils delegats e las delegadas chi surpiglian quist mandat as stuessan eir esser consciaint(a)s da lur dovair da tour part a las radunanzas da la LR, chi han lö duos jadas l'on.

Suprastanza

Dürant l'on scuors s'ha radunada la suprastanza 11 jadas per trattar numerusas fatschendas. Las tschantadas han gnü lö deschjadas a Zernez ed üna jada a Salouf. Nos collavuratur regiunal e nossa administratura sco eir il rapreschantant ladin pro la LR sun adüna preschaints cun vusch consultativa. Üna tschantada da taimpra speciala es la tschantada culs cuvis, chi ha lö üna jada l'on e chi ha il böt dad infuormar als cuvis sur da quai chi scuorra e passa pro l'UdG, ma eir da laschar gnir a pled als cuvis sves. Mincha cumün da l'intschess ladin ha ün cuvi. Tschertadüns dad els sun fich, fich activs, saja quai cun organisar festinas localas da l'UdG, sairadas, inscunters o cun organisar cuors da rumantsch e cun vender il Chalender Ladin. Ad els tuots saja ingrazchà cordialmaing in quist lö.

Illas tschantadas da l'UdG vain eir dat pais dad invidar qua o là a personas o personalitats. Uschè sun stats preschaints: üna jada signur Gilbert Taggart sco giast; signur Christian Brosi da l'uffizi da cultura dal chantun Girschun chi ha referi sur da las masürar urgiaintas per la promozziun e'l mantegniment da la lingua e signur Chasper Pult chi ha preschantà ils tschantamaints novs da la Lia rumantscha.

Chesin Manella

Duonna Ursula Willy lavura cun zeli e cun brama sco nossa butiera ed administratura dal Chesin Manella a Schlarigna. Grazcha a seis grond ingaschamaint as preschainta la gestiun da la butia in sen positiv.

Publicaziuns

Chalender Ladin, Dun da Nadal, Il chantunet da l'uorsin Winni, Martin nun ha plü ingüna temma, Il pitschen furber Baltasar, cassetas: Tarablas da Grimm, Simsalabim, (divers cudeschs per uffants, per giuvenils e per creschüts sun in lavur).

Publicaziuns sustgnüdas

Fluors dal desert, gazetta da giuventüna rumantscha "Punts", L'Aviöl, Evelyn - 17 ed en speranza.

Oters sustegns

a la Scuntrada e Furmaziun Ladina, a la Fundaziun Planta, a la Ladinia da Turich, pel concert da rock a Scuol, al cor "Proget 94", a la Chasa Paterna, a las secziuns da l'UdG da Silvaplauna e da Cuaira, a la Pro Svizra Rumantscha, miss a disposiziun "Chanzuns da cumpagnia" pel chant avert a Sent, contribuziuns da cudeschs a diversas bibliotecas novas.

Sustegns survgnüts

- da la fundaziun biblioteca Engiadinaisa Segl
 - dals cumüns da l'intschess ladin.
- Nus ingrazchain fich pels sustegns.

Magistra ambulanta e cuors d'assimilaziun

Duonna Ladina Melchior es la nouva magistra ambulanta. Ella es gnüda ingaschada da l'UdG surtuot per la regiun da l'Engiadin'Ota. Quists cuors sun dimena gratuits per quels chi tils frequentan. Il böt es quel da dar la pussibilità e da far cuaida a genituors da linguas estras dad imprender rumantsch a favur da sai sves e da lur uffants chi cumainzan ad ir a scoula per ch'els possan incleger quai chi vain instrui a lur uffants in prüma e seguonda classa.

Plü tard pon quists genituors tour part als cuors d'assimilaziun. Ils cuors d'assimilaziun vegnan organisats sco fin qua dal cuvi e da la Scuntrada e Furmaziun Ladina. Il cuors da rumantsch per chanzlists es gnü manà da nos collavuratur Jacques Guidon.

L'adöver da la lingua officiala da la regiun Engiadina Bassa/Val Müstair

In diversas sezzüdas es la suprastanza gnüda insembel culs presidents da cumün, resp. la presidenta e'ls collavuratuors culs respunsabels da la Pro Engiadina Bassa (PEB) e la Corporaziun Val Müstair (CCVM) per

trattar e per cumpilar ün uorden chi regla l'adöver da la lingua ufficiala in nossas regiuns.

Quist uorden ha il böt da garantir l'adöver consequent dal rumantsch sco lingua ufficiala da la regiun, i'ls divers sectuors da l'administraziun, da la scoula e da la preschentscha publica e da güdar uschè a mantgnair il rumantsch.

Las dumondas giuridicas da quist uorden sun gnüdas survagliadas dal güdisch federal signur Giusep Nay e da prof. dr. A. Auer.

Al mumaint cha quist rapport vain scrit, sto quist uorden amo gnir preschantà als cumüns.

Plazza dal collavuratur regional

Al cumanzamaint da l'on ha la suprastanza, cun malavita, stuvü tour cugnuschentscha da la demischiun dal collavuratur Jacques Guidon.

El as vuol laschar pensiunar davo ch'el ha occupà daspö 10 ons quist post pretensius.

La suprastanza s'es plainamaing conscianta quant ch'ella perda cun Jacques Guidon. El es üna persuna versada in tuot las dumondas da lingua e cultura. El ha guidà las ediziuns, organisà e manà tras cuors, scrit e fat la redschia da teaters, fat traduzziuns e correcturas, cusglià da qua e da tscha. Id es difficil da chattar ils plets toccants per descriver sia enorma prestaziun.

La Lia rumantscha ha lura scrit oura la piazza. La LR es nempe eir quella chi fa la tscherna definitiva davo avair s'accordada cun l'UdG.

Gnüts tschernüts in mezzas plazzas sun *Romedi Arquint e Jon Domenic Parolini*. Ad els duos giavüscha la suprastanza ün bun cumanzamaint, success e satisfacziun in lur lavur.

A nos collavuratur *Jacques Guidon* ingrazchaina da cour per tuot sia lavur prestada e nus til eschan fich recugnuschaints ch'el sta amo in piazza parziala fin cha'ls novs collavuratuors pon entrar in uffizi.

Scoulas, scoulinas, famiglias

A magisters e magistras da scoula e da scoulina nu vulessa interlaschar dad ingrazchar sinceramaing per tuot quai ch'els fan a favur dal rumantsch per nossa descendenza. Quai es dad uschè gronda importanza, perquai cha sainza descendenza rumantscha nu dessa Rumantschs e Rumantschas. Magisters e magistras, muossaders e muossadras sun quels chi modelleschan e cumpletteschan quai cha'ls uffants survegnan da chasa oura. Ed ingio cha quista fundamainta manca per part o tuottafat, as poja s'imaginar quant difficila cha lur lavur sarà. Perquai vulessa appellar als genituors: discurri rumantsch cun voss uffants, els as saran grats plü tard, cur ch'els han d'imprender üna otra lingua estra.

Ingrazchamaint

Per finir nu vöglija interlaschar dad ingrazchar per lur lavur e premura, al redacter dal Chalender Ladin signur Niculò M. Gaudenz sco eir a duonna

Annetta Ganzoni per la part artistica ed a duonna Chatrina Urech per la redacziun dal Dun da Nadal.

Ün sincer ingrazchamaint als commembers ed a las commembras da suprastanza per lur lavur e sustegn sco eir a la suprastanza da la Lia rumantscha per la buna collavuraziun ed insomma a minchün e minchüna, chi s'ingascha in ün möd o tshel per nossa lingua rumantscha.

La presidenta: Renata Bott

RAPPORT DALS COLLAVURATURS REGIONALS

Ant co ir landervia a cumpilar quist meis ultim rapport annual sco collavuratur regional n'haja repassà ils rapports dals ultims 9 ons. Ils quaderns culs rapports sun d'vantats adüna plü voluminus. Our d'ün quadernet es d'vantà ün cudaschet cun üna rain platta cun chantuns chi daran daplü stabilità al rapport. Quai voul dir cha las activitats da la LR e da sias uniuns affiliadas s'han augmantadas e cun ellas - sperain! - eir il bainesser da la Rumantschia.

Quist es meis ultim rapport. Sriver o dar rapports! Eu nu füss sincer sch'eu pretendess, cha quista occupaziun am mancarà. Eu n'ha però inclet cha quai stopcha esser, ils rapports, cun masüra. (Il rapport sül Rütli - quella jada - ha eir stuvü esser!) Quella idea chi s'haja da conferir be cun sia aigna conscienza, quella es - per furtüna be ün'illusiun. Per furtüna? Schi! L'aigna conscienza as lascha nempe facilmaing taschentar o manipular. Il public ha il dret da savair che ch'ün funcziunari fa. (La noziun "funcziunari" include quia tuot quai chi funcziuna o vess da funcziunar).

Scoulas

Scoulina: La secziun "Scolaziun da magisters" dal Departamaint d'educaziun ha surtut s'vess d'organisar ils cuors. Eu sun stat cuntaint, tantplü cha la motivaziun da las mussadras da's perfecziunar in lur lingua materna nun es adüna statta optimala.

Scoula commerciala a Samedan: Examens da la fin da giarsunadi: examinatur ed expert (10 gün 1994).

Preschentscha a la festa da diplom.

Scolaziun da creschüts

SCUNTRADA E FURMAZIUN LADINA:

Eu n'ha pudü sulaschar il presidi da la SFL a duonna Gisela Bischoff, Ftan. Ella, insembel cun duonna Flurinda Raschèr, maina inavant la barcha. Eu s'vess sun pel mumaint amo commember da la suprastanza centrala da las Scoulas otas popularas.

Suot l'insaina da la SFL n'haja dat a Sta. Maria ün cuors da rumantsch per Rumantschs, quai chi'd es stat üna bella experienza. Malavita s'interessan massa pacs Rumantschs per s'aprofundir in lur lingua.

Rapports

- Rapports dals collavuratur regional a la LR (cun e sainza CA)
- Rapports da lavur a chaschun da las radunanzas da suprastanza da l'UdG.

Cuors

- Il cuors da "culissas" a la SCUNTRADA es crodà oura causa malatia.
- Il cuors tradiziunal da rumantsch per chanzlists ha gnü lö als 2 december (cun 20 partecipants).

Cuors intensivs

- Dals 25 - 30 lügl a Scuol
- Dals 8 - 12 avuost a Sta. Maria

Quists duos cuors vegnan frequentats per part eir d'indigens, quai chi'd es fich salüdaivel).

Ediziuns

Las ediziuns vegnan preschantadas aint il rapport da la presidenta.

Mia lavur sün quist chomp d'operusità es ampla: Trattativas culs scrip-tuors/traductuors, even. lectorat, dumondas per offertas da stampa e sustegns finansials, correcturas da las binderas da stampa, parderdscher la preschantaziun da las novas publicaziuns.

Teater

Eu sun stat a tuot las rapreschantaziuns da teater i'l intsches ladin, n'ha appredschà las prestaziuns, ma eir üsà critica, surtuot regard la tscherna dals tocs.

Il proget d'ün gö liber - sco "L'Iral" - sül chastè da Tarasp es i ad aua - our da differents motivs ch'eu nu vögl manzunar quia. Tanter oter esa gnü fat valair, cha gös libers nu dessan avoir lö uschè suvent. Impè d'ün gö liber dess avoir lö alch folcloristic.

Princip territorial:

La prouva da reglamentar in ün *proget da pilot* l'adöver dal rumantsch sco lingua ufficiala illa regiun Engiadina Bassa/Val Müstair ha dat e darà amobler da chefar. Intant cha nus esitain da far repars rigurus e vigurus cunter l'erosiun dal territori rumantsch, va quella inavant a "bainplaschair". Ils argumaints per tardivar la realisaziun dal PT sun evidaints.

Ed uossa savaina oramai eir evidaintamaing cha la revisiun da l'art. 116 da la CF ha fat fallimaint.

Üna lingua sto avoir ün terratsch per viver, la producziun "*hors sol*" s'adatta per frütta e verdüra....!

Ma nus nu vain amo pers la spranza chi's lascha far alch inandret per francar il dret d'existenza cumplain dal rumantsch e na be ün "dret moderà"

Otras activitats:

- referats davart il rumantsch - da qua e da là
- collavuraziun illa suprastanza centrala da la Scoula ota populara svizra
- acts da preschentscha
- intervenziuns e cussagliaziuns
- lectorat d'ediziuns privatas
- libreria ambulanta da l'UdG
- traducziuns e correcturas

- cuors per introdüer il rumantsch a classas da gimnasi da la Bassa
- lavur da minchadi: correspundenza e telefonats
- audienzas a mediums da massa: schurnalists, collavuratuors da radio e televisiun
- preschentscha a las radunanzas da la suprastanza da l'UdG ed a las radunanzas da delegats da la LR.

Jacques Guidon, collavuratur reigunal

Ils prüms settember d'heja cumanzo cun mia lavur da collavuratur regiunel da 50 %. In quists quatter mais sun eau gnieu confrunto cun üna lavur vasta e fascinanta: Per part cuntshainta scu la preschentscha illa suprastanza da l'UdG ed a la SCUNTRADA, la lavur illas instituziuns da la scolaziun da creschieus e'l contact cun las bibliotecas populeras, per part esa eir sto da's familiariser cun novas incumbenzas, chi tendschan da traducziuns ed ediziuns sur servezzans d'infurmaziun da tuot gener fin a la dumanda spinusa da la bilinguited in scoula (proget Samedan) ed illa vita publica (vschinauncha da La Punt-Chamues-ch).

Ün cordiel grazcha fich a Jacques per sieu sustegn e per la buna collavuraziun.

Romedi Arquint, collavuratur regiunel

Suprastanza

| | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| <i>Parsura</i> | Renata Bott, Tschierv |
| <i>Vice-parsura</i> | Nina Dazzi, Zouz |
| <i>Chaschiera</i> | Maria Sedlacek, Sent |
| <i>Assessours</i> | vacant |
| | Claudio Chiogna, Samedan |
| <i>Suppleant ed actuara</i> | Monica Menig, Scuol |
| <i>Suppleant</i> | Robert Giacometti, Lavin |
| <i>Revisuors da quint</i> | Oscar Cuorad, Susch |
| | Anton Demonti, Sent |
| <i>Publicaziuns</i> | Chalender Ladin |
| | Dun da Nadal |
| <i>Redactuors</i> | Nicolò M. Gaudenz, Scuol |
| | Chatrina Urech-Clavuot, Samedan |

Renania



In tierm marcant

Igl onn 1994 vegn a restar in tierm marcant ella historia dalla Renania. Per l'emprema ga ha la Scuntrada romontscha giu liug el territori renanian. Che quella occurrenza ei aunc stada en Sutselva tier la pli pintga minoritad linguistica, corrispunda alla tenuta renaniana che ha ina gronda experienza sin quei camp.

Las empremas treis scuntradas ein stadas en loghens turistics che possedevan ina gronda infrastruttura. La vischnaunca da Donat, che ha dau albiert alla Scuntrada romontscha, ei in relativamein pign vitg puril. Ella fasa da preparaziun ein biars sedumandai, sche Donat e la Muntogna da Schons dettien damogn a quei grond pensum, ni sch'ins hagi programau in debachel. Il cuntrari ei denton stau il cass. Ils habitonts da Schons e cheu surtut quels da Donat e dalla Muntogna han prestau in gronda lavur. La Renania ha formau in comité d'organisaziun local sut il presidi digl anteriur president dalla Renania Martin Cantieni, ch'ei vegnius sustenius fermamein dil representant renanian ella suprastonza dalla LR, Gion Kunfermann. Grazia al grond engaschament dalla populaziun indigena, da nies collaboratur regional Bartholome Tscharner, da dunnas ed umens, da giuven e vegl, eis ei stau pusseivel, da metter a disposiziun alla LR ina organisaziun da basa exemplarica per la Scuntrada romontscha. Grond sustegn vein nus era giu dil president communal Hansjörg Hassler e sia suprastonza da Donat. Andeer ha mess a disposiziun la halla da gimnastica pil musical "La Pünt Crap" e Ziràn sia halla per ina interessanta exposiziun da maletgs.

La Val Schons ha pia fatg tut il pusseivel ed ei vegnida remunerada persunter duront l'entira Scuntrada dad ina vera unda da simpatia da vart dils participonts. In grond engraziament va alla populaziun da Donat ch'ei stada aschi cordiala culs visitaders dalla Scuntrada. Ei ha regiu ina atmosfera amicabile ed ins ha veramein survegniu bugen ils da Donat. "Lur" Scuntrada ei stada la Scuntrada romontscha familiara. Secapescha ch'era la LR cun sias specialistas e ses specialists meretan in cauld engraziament. Els han procurau ch'il program dalla jamna ei sesplegaus praticamein senza incaps.

La suprastonza

Igl onn vargau ei la suprastonza seradunada ad otg sesidas. Ella ha tractau biebein 70 fatschentas. El center ein stai: La Scuntrada a Donat, la votaziun davart l'introducziun dall'instrucziun obligatorica dil lungatg romontsch ellas scolas da Flem, ils problems d'ina gasetta che duess cumparer pli savens, la midada dil Dun da Nadal alla Tschuetta, problems dall'assimilaziun e bia auter. Allas sesidas prendan mintgamai era part: il

representant dalla Renania ella LR, il redactur da La Casa Paterna/La Pùnt e secapescha il collaboratur regiunal. Tut nos suprastonts ein adina puspei prompts da surprendre incaricas specialas, era sche quellas pretendan lavur supplementara. En suprastonza regia in clima amicabel e loial ch'ei fa a tuts plascher da luvrar en quei gremi.

La Tschuetta

Dapi 65 onns ha la Renania ediu "Il Dun da Nadal" cun litteratura pils affons. Dapi zacons onns ei la vendita stagnada. Ins ha encuriu novas vias ed elaborau in niev concept per far quella ediziun pli attractiva. La suprastonza dalla Renania ha lu concludiu da desister dil "Dun da Nadal" e dad edir egl avegnir "La Tschuetta". La tschuetta ei gie il simbol dalla sabientscha. Quei niev periodic duei cumparer mintgamai l'entschatta digl atun. La Renania spera che "La Tschuetta" d'enti litteratura cumplementara era pils scolars en scola. Ella spera denton era ch'ils scolasts fetschien diever da quella purschida. "La Tschuetta" ei vegnida presentada per l'emprema gada alla Scuntrada da Donat. L'emprema "Tschuetta" ei stada in success, era quei che pertucca la vendita. Emmi Caviezel da Cuera ed Augustin Manetsch da Mustér han redigiù la part sursilvana, Christ Casper Dolf da Vargistagn la part sutsilvana. L'illustraziun e la cuviarta ha Gioni Fry procurau. Mo grazia agl engaschament da quella equipa eis ei stau pusseivel da far quella midada positiva.

La Casa Paterna/La Pùnt

Per la Renania ei la pli impurtonta acziun per mantener il lungatg en siu territori fermamein periclitau la gasetta jamnila La Casa Paterna/La Pùnt. Quei ei era il motiv ch'ella s'engascha cun forza per l'existenza da sia gasetta. Suenter igl alarm dalla davosa dumbraziun dil pievel ha la suprastonza examinau, co ella savessi aunc meglierar la gasetta ed augmentar surtut la purschida per la Sutselva. Ella ha engaschau en mesa piazza dunna Barbara Riedhauser-Riesch da Ziràn. Dunna Barbara ha luvrau per plena cuntentientscha e susteniu nies redactur Manfred Veraguth da Vuorz nua ch'ella ha saviu e pudiu. Grazia a differents donaturs eis ei stau pusseivel da curclar ina pulita part dils cuosts supplementars da quella acziun. Cugl alzament finanziar per la Casa Paterna/La Pùnt, decidiu dalla davosa radunonza da delegai dalla LR sa quella acziun vegnir cuntinuada.

La Renania engrazia cordialmein allas delegadas ed als delegai dalla LR che han possibilitau cun lur agid ina purschida pli gronda per la Sutselva, nossa pli pintga minoritad romontscha. La cumissiun "La Casa Paterna/La Pùnt" che vegn tgamunada dil vicepresidente Johann Clopath da Trin, seraduna silmeins mintga dus meins. En quella sesida vegn criticaù e ludau, programmaù parts impurtontas e repartgiu certas lavurs da pressa era sils commembers dalla cumissiun, per levgiar la lavur dalla redactura e dil redactur. La mira principala da quella cumissiun ei da sustener la redacziun nua ch'igl ei giavischeivel e pusseivel.

Il Calender per mintga gi

In ulteriur periodic dalla Renania ei il Calender per mintga gi che cumpara en ina part sur- ed ina part sutsilvana. La part sursilvana procura ser Martin Fontana, Flem, e la part sutsilvana ser Jakob Michael da Sagogn. Quels dus redactors prestan quasi el tshelau ina gronda lavur e procuran la lectura pils fideivels cumpraders dil "Calender". Era ad els in bien engraziament. Il Calender ei cumpariu en sia siatontaquateravla annada. Ser Jakob Michael veva demissiunau silla fin da 1994. El ei denton aunc sedeclarau prompts da redeger la part sutsilvana per 1995, per dar aschia dapli temps alla suprastonza dad anflar in successur. Ins ponderescha proximamein dad era dar al Calender in niev vestgiu.

Las secziuns localas dalla Renania

En differentas vischnauncas dalla Renania existan secziuns localas che portan per regla il num: Cuminonza romontscha. Ei dat la cumionza romontscha da Trin, quella da Flem ed il Ravugl d'Andeer. Plinavon ha la Renania commembers ni representants el Cerchel cultural da Sagogn ed en quel da Luven-Flond-Surcuolm. Surtut las cumionzas romontschas ein da gronda impurtonza. Ellas lavuran alla frunt e fuorman zaco era la basa da nossa uniun regiunala. A Flem fuss ei per exempel buca stau pusseivel alla Renania d'agir cun ton success, cura ch'igl ha duvrau in brav cumbat per spindrar l'instrucziun romontscha obligatorica da duas uras ad jamna ellas scolas da Flem. Quei success ei d'attribuir en emprema lingia alla Cuminonza romontscha da Flem cun siu parsura Hanspeter Meiler. Ina votaziun dil pievel per in tal problem drova ina immensa preparaziun e la stretga collaboraziun d'ina equipa ch'ei perschuada dalla caussa. La Renania ed il collaboratur regiunal han gidau ton sco pusseivel ils da Flem. Bien fuss ei, sch'ins savess fixar l'instrucziun da romontsch en scola ella constituziun communal, avon che la populaziun da buca romontschs ei memia gronda.

Flem dumbra biebein 2500 habitonts, da quels ein 200 sedeclarai sco romontschs e 500 persunas drovan il romontsch adina puspei ella veta da mintga gi. Els discuoran pia romontsch. Gia a Flem ha ei duvrau il sustegn da numerus habitonts da lungatg tudestg, ch'ei simpatisants da quei lungatg, per dumignar la lutga encunter il Cussegl da scola ed encunter ils scolasts. La votaziun da Flem ei stada in signal buca mo per Flem, mobein per tut las vischnauncas al cunfin da lungatg. Era il departament d'educaziun ei ussa semess cun slontsch alla lavur, per far novs mieds d'instrucziun per quellas regiuns periclitadas e per preparar in cuors metodic e didactic per las scolastas ed ils scolasts ch'instrueschan romontsch en quels vitgs.

Sustegn finanziel

La suprastonza ha decidiu sustegns finanziels :

- LR per Scuntrada a Donat
- Exposiziun colurs a Ziràn
- Musical Punt Crap

- Gruppa da giuventetgna renaniana
- Giuventetgna romontscha
- Ladràl in mund per sesez
- Cuminonza romontscha Flem
- Deschset ed en speranza a Romania da giuventetgna
- Gruppa da teater, Luven
- Ligia Grischa, concert
- Battaporta, disc per giuvenils
- Las selvadias cuschinan
- Prescoletta Muntogna da Schons

Ediziuns

- Baltasar, cudisch d'affons (sutsilvan)
- Fablas dad Ulrich Caflisch (sursilvan)
- Iert fluraint da Gion Mani, 2 toms (sutsilvan)
- Poesias a raquents da Gion Battaglia da Plazzas (romontsch da Sched)

Quotidiana

La suprastanza dalla Renania e la cumissiun da gasetta Casa Paterna/La Pùnt ein sefatschentadas ils davos onns adina puspei dils projects per ina gasetta romontscha dil gi. La Renania ei s'exprimida pliras gadas uffizialmein per ina tala. Ils gronds plans ein sereduci pli e pli. La davosa proposta acceptabla ei stada la proposta da "La Vusch". Suentar ch'il departament cantunal d'educaziun e cultura ed era Berna han signalisau, che quella proposta hagi negina schanza, vein nus zaco piars la speranza dad anflar ina sligiazion acceptabla en cuort temps.

La suprastanza dalla Renania ei disillusa da quei agir e deplorescha che las duas gasettas pintgas e tut ils projects encuraschonts ein puspei ina gada daventai l'unfrenda d'in cumbat denter las duas grondas casas edituras ed era dall'uniun dils editurs grischuns. Nus duvrein la gasetta per mantener e promover il lungatg romontsch en nossa regiun. La Renania ei prompta da colaborar sin basa da partenari. Ella ei denton buca prompta da cumprar il gat el sac. Ella vegn vinavon a promover la Casa Paterna/La Pùnt sco gasetta regiunala-locala en favur dil romontsch, tochen ch'ei dat ina sligiazion per tuts. La Renania ei perschadida ch'ei vegn buca ad esser pusseivel da dar ora sco uniun regiunala sia gasetta senza sustegn da Berna. Quei vala era per Surmir ch'ei ella medema situaziun. Sche Berna manegia serius cul manteniment dil quart lungatg, sto la Confederaziun era sustener alla fin finala nossas gasettas pintgas e lu era ina gasetta romontscha dil gi.

Engraziament

Oz less jeu engraziar ina gada a tut quels che vegnan normalmein buca numnai: Allas mummas, als babs, allas tattas ed als tats che discuoran romontsch cun lur affons e beadis, allas vendidras ed als vendiders en stizuns, als emploiai da posta e dallas administraziuns communalas als

spurteglis ed aschia vinavon, a tut quels che fan diever tier mintga caschun da lur lungatg matern. Tochen che quei resta aschia, stuein nus buca temer da piarder nies lungatg. In bien engraziament era a tut quels che tgiran sut circumstanzas buca adina simplas era il romontsch en lètgs ch' ein linguisticamein mischedadas, e lu in grazia fetg era a nos convischins da lungatg tudestg ch' emprovan da capir nus, che lessan che lur affons emprendien era romontsch e che frequentan sezs cuors da romontsch. Da lur simpatia e beinvulientscha essan gest nus al cunfin linguistic dependents. Da gudi-gnar e mantener lur simpatia ei era in'incumbensa impurtonta da nus Romontschs.

Il parsura: Sep Item

RAPPORT DAL COLLAVURATUR REGIONAL

En il center da mias activitads da l'onn passà è stada la Scuntrada en Val Schons. Da l'otra vart ma sun jau fatschentà er fitg cun il cumbat en favur da l'instrucziun da rumantsch a Flem, la quala ha gì sia culminaziun en la votaziun dals 25 da settember ch'è vegnida decidida en favur dal rumantsch, malgrà tut ils avantatgs dals adversaris, tranter ils quals figurava er il cussegl da scola. In grond e bel project è stà l'adattaziun dal med d'instrucziun da la terza classa per las scolas da la Sutselva: «Dalientsch e damanevel». Grazia al grond engaschament da Barbara Riedhauser nun hai jau gì tanta lavur cun la gasetta renaniana «La Casa Paterna/La Pünt» en il decurs da l'onn passà sco auters onns.

A Tusaun han gì lieu ils prims «Dis da cultura alpina», in'occorrenza che tracta tut ils champs culturals da la vita en las alps. Jau hai fatg part dal comité d'organisaziun represchentant la part rumantscha dal Grischun.

Qua sut suonda ina survista resumada da mias lavurs principalas da l'onn passà che sa laschan subsumar sut ils sequents temas:

Scolaziun da creschids en Sutselva: Jau hai elavurà il program ed il preventiv da questa, hai fatg las publicaziuns necessarias. Cun gronds sforzs da reclama ed engaschament persunal ha pudì vegnir realisà be in curs a Donat e Scharons. Ils curs da Lon, Maton e Scharons han gì nagina cuntinuaziun per consequenza da mancanza d'interessents/as. Quai malgrà ch'i fiss in respectabel dumber dad immigrants tudestgs domiciliads en quels vitgs. I daventa adina pli difficil da chattar tant manaders/dras per tals curs sco er interessents. Ma er la motivaziun dals immigrants d'emprender rumantsch daventa mintg'onn pli pitschna, essend ch'els damognan plaun a plaun la situaziun linguistica en ils vitgs anc rumantschs da la Sutselva, en ils quals i sa producescha actualmain in colonialissem linguistic-cultural.

Il curs da Sched e Veulden, si Veulden, vegn cuntinuà grazia a l'iniziativa da la mussadra Gelgia Raguth Tscharner da Sched. Il curs da rumantsch, che dunna Christina Buchli-Mani dat a Scharons, ha pudì vegnir cuntinuà. Ils magisters e las magistras Georgina Schaller, Gelgia Raguth Tscharner e Christina Buchli-Mani meritan in engraziament spezial per lur engaschament.

La cumissiun, installada da la Renania per la scolaziun da creschids en Sutselva, nun è vegnida activa en il decurs da l'onn passà, ma forsa pudess quella concepir strategias, co ch'ins pudess reactivar e meglierar la scolaziun da creschids rumantscha en Sutselva.

Dapi l'onn passà fatsch jau part d'ina cumissiun dal Gruppament da planisaziun regiunala (en connex cun la revisiun dal concept da svilup). Questa gruppa sa fatschenta er cun la scolaziun da creschids. Quant enavant ch'il rumantsch po giugar ina rolla en questa concepziun è anc da spetgar. Mesiras concretas n'èn dentant anc betg avant maun.

Jau ha terminà il curs da rumantsch a Donat dond quest onn anc 8 lecziuns.

Scolaziun da creschids en Surselva: Jau hai dà dus curs da rumantsch a Flem, cun 70 lecziuns; in curs per avanzads ed in curs da conversaziun. Ils curs per novizs chattan adina fitg bun resun a Flem, pauc resun a Trin e pitschen resun en las vischnancas da la Foppa.

Collavuraziun cun la Casa Paterna/La Pùnt: En il decurs da l'onn passà hai jau substituì sulet il redactor da la CP/LP durant 4 emnas e durant 6 emnas la redactura da la part sutsilvana, dunna Barbara Riedhauser-Riesch. Danor il temp da redactor nun hai jau scrit blers rapports ed artitgels per CP/LP ed hai fatg paucas translaziuns per nossa gasetta emnila. Quai è d'engraziar als progress evidents dal redactor Manfred Veraguth e grazia a l'engaschament da dunna Barbara Riedhauser.

Translaziuns e correcturas da traducziuns: Translaziuns per uffizis u per privats èn stadas da far paucas.

La correctura da l'adattaziun dal med d'emprender sutsilvan da Gieri Menzli/ Georgina Schaller, tom II, è vegnida cuntinuada, essend che jau hai registrà tut quest material sin il computer. En il decurs da l'onn vegnint vegn ad esser terminada questa lavur.

Grazia a la buna collavuraziun cun l'Uniun dals Grischs avain nus pudì entschaiver cun las preparativas per l'ediziun d'in ulteriur cudesch d'uffants en sutsilvan, che vegn a purtar il titel «L'artgera». La traducziun da quest cudesch vegn a far er dunna Annaleta Semadeni-Kaiser.

Jau hai già da curreger la versiun sutsilvana dal teater «attest matrimonial» che vegn represchentà da la Cumpagneia da Donat l'enviern proxim.

Collavuraziun cun la suprastanza da la Renania: Jau hai fatg part da 10 sesidas da la suprastanza da la Renania e da la radunanza generala da tala che ha già lieu a Pitasch.

Collavuraziun cun cumissiuns e secziuns da la Renania: Jau hai fatg part da duas sesidas da la «Cuminonza romontscha da Trin» e dad in da ses arranschaments, medemamain hai jau fatg part dals arranschaments dal Ravugl Rumantsch d'Andeer e da tuttas sesidas da la Cuminonza Romontscha da Flem, tgirond uschia ils contacts cun ils ravugls rumantschs renanians.

Plinavant sun jau vegnì envidà da la cumissiun «CP/LP». Jau hai prendì part duas giadas da sias sesidas.

Ediziuns e vendita da cudeschs: Jau hai già organisà la vendita dal cudesch «Fablas» da ser Ulrich Caflisch, da «Baltasar» e da «Poesias a raquents» da Gion Battaglia.

La vendita da cudeschs da la Renania, da la quala jau m'occupesch er, ha prosperà en il decurs da l'onn passà.

Teater: Dapi il mars 1994 na sun jau betg pli commember da la suprastanza da l'UTP e dal ZSV (Zentralverband Schweizer Volkstheater). En quests gremis represchentava jau ils interess da la Rumantschia ed en spezial quels da la Lia rumantscha.

En mia funcziun da collavuratur hai jau frequentà las represchentaziuns da teater sin l'intschess da la Renania.

Contacts: En il decurs da l'onn passà hai jau gè pulits contacts cun represchentants da las vischnancas da l'intschess da la Renania, quai grazia a la Scuntrada u grazia a mia lavur sco redactur remplazzant da la CP/LP. Mantegnair buns contacts cun nossas vischnancas ma para in factur fitg impurtant da mia lavur, dal qual jau stoss avair dapli quità en il decurs da l'onn vegnint.

Rumantschaziuns: Rumantschaziuns hai jau fatg paucas en il decurs da l'onn passà. I daventa er adina pli difficil da motivar ils Renanians da rumantschar las inscripziuns publicas.

Contacts cun la LR: Jau hai fatg part da tuttas sesidas da rapport e dad ina radunanza da delegads. Jau tgir stediain contact cun singulas partiziuns da la LR.

Incumbensas generalas: Jau hai anc scrit inqual artitgel per il «Reflectur», la gasetta dal teater en il Grischun, davart occurrenzas rumantschas sin il sector dal teater.

Bartolome Tscharner, collavuratur regiunal

Suprastanza

| | |
|-------------------------------|--|
| <i>Parsura</i> | Sep Item, Flem-Vitg |
| <i>Vicepresident</i> | Johann Clopath, Trin-Mulin |
| <i>Cassier</i> | Hanspeter Meiler, Flem-Vitg |
| <i>Actuar</i> | Martin Wetten, Luven |
| <i>AssessurAs</i> | Martin Fontana, Flem-Fidaz |
| | Martin Gabriel, Glion |
| | Barbara Riedhauser-Riesch, Ziràn |
| | Georgina Schaller, Donat |
| | Annaleta Semadeni, Andeer |
| <i>Revisurs</i> | Gieri Risch, Vuorz |
| | Martin Cantieni, Donat |
| | <i>RedacturAs</i> |
| <i>Casa Paterna/La Pùnt</i> | Manfred Veraguth, Vuorz |
| | Barbara Riedhauser-Riesch, Ziràn |
| | (post redacziunal La Pùnt) |
| <i>Calender per mintga gi</i> | Martin Fontana, Favugn (part sursilvana) |
| | Jacob Michael, Sagogn (part sutsilvana) |
| <i>La Tschuetta</i> | Emmi Caviezel, Cuirà (part sursilvana) |
| | Augustin Manetsch, Mustér, cunredactur |
| | (part sursilvana) |
| | Christ Casper Dolf, Vargistagn |
| | (part sutsilvana) |

Uniun rumantscha da Surmeir



La Scuntrada, pigl giubileum da 75 onns Leia rumantscha a Donat an Val Schons, am ò do danovamaintg forza ed anim da star aint per la tgossa rumantscha. Sainza leir negligentar la preschientscha manglousa dalla massa rumantscha, creia da pudeir deir tgi la represchentatividad dalla Rumantscheia era dada. Surtot lò, noua tg'ins tschartgeva da tatger problems pi a fons eran igls exponents preschaints. A chella 4. Scuntrada ins veva l'impressiun tg'igls Rumantschs seian pi unitars, pi averts per igls fatgs suridiomatics. Ins era pertschert tgi angal l'uniun detta la forza. Uscheia èn igl rumantsch grischun e la gassetta digl de tematicas tgi na dastgan betg neir negligentadas ple e restaron per bliers onns tema principals er ainten las singulas uniuns. Per l'Uniun rumantscha da Surmeir è er igl onn 1994 sto en onn da grond angaschamaint. La politica da pressa, la realitad ideologica linguistica, ed igl augmoint da costs èn fatgs tgi occupan la lavour dalla suprastanza dall'URS permanentamaintg.

La promoziun digl lungatg

Tgirar e promover igl lungatg èn an amprema lengia tgossa dalla voluntad persunala. Mintga singul è clamo sez ad en angaschamaint lotiers. Tschartger culpevels per sa stgisar sasez, porta navot. L'Uniun rumantscha porscha sustign, tras procurar igls meds didactics basignevels, scolaziun, curs da lungatg, curs d'integrasiun, litteratura, vocabularis, infurmaziun quotidiana etc. Gronda responsablidad pigl mantignamaint digl lungatg rumantsch portan er las organisaziuns scu cumegn, baselgia, uniuns, instituziuns etc. Er cò so l'Uniun rumantscha porscher en tschert sustign cun procurar translaziuns, curs d'integrasiun ed infurmaziun.

Sainza en tschert sforz succeda navot ainten la veta, la suprastanza dall'URS è persvadeida tg'igl noss lungatg vala la pagna d'igl mantigneir, betg angal scu relict museal, ma surtot scu clav per igls oters lungatgs neolategns.

Igl Sulom surmiran

La feugn da november 1993 è cumparia la 3. ediziun digl Sulom surmiran. Er chella ediziun da taimpra actuala ò catto fitg bung resung ainten la nossa populaziun. Cun igl tema general "emigrar" ainten la part litterara e scu tema accompagnont meinsil ainten la part digl calender "exploratours e las sias scuvertas", ò er chest'ediziun anritgia la nossa porscheida litterara e populara grondamaintg. Cun la decoraziun dalla cuverta è en'artista surmirana, Patricia Jegher, sa preschentada agls noss lectours. Per chella lavour stentousa mareta la redacziun ed igls contribuents igl noss pi sincer angraztgamaint. Gio ans legrainsa dalla nova ediziun.

La Pagina da Surmeir

La Pagina da Surmeir è per nour e pigls responsabels dalla LR egn digls pi effizaints meds per la derasaziun e la promoziun digl pled rumantsch. Angal cun purtar actualitad e promoziun chi e l'ò perfign tensiun vign ligia regularmaintg igl lungatg. La PdS, scu organ regional, è bagn derasada an nossas tgesas e famiglias. Dalla nossa populaziun rumantscha ligian 2/3, emda per emda artetgels, plects rumantschs, or dalla nossa Pagina. En fatg tgi stò neir tgiro. Per tala tgira è la suprastanza dall'URS s'angasheda permanentamaintg. D'ena vart on igls costs da neir equilibros e da l'otra vart vess la purscheida actuala da neir promoveida. Structuras effizaintas ston far lartg ad innovaziuns lucrativas. Uscheia cumpara la nossa Pagina siva digl schaner 94 tar la stampareia Bieler SA a Panadoz. An pe dalla cumischun da redacziun vign igl redacter sustignia da dus collaboratours libers cun angaschamaint regular. An vista agl nov project "La vusch" ischans averts e sustignagn igl project tenor la nossa p'ossa. La PdS porscha durant igl onn an 52 ediziuns manivel 700 paginas infurmaziun an rumantsch surmيران. En fatg tgi mareta rancunaschientscha agls promotours, redacter e collaboratours, scu er a tots abunents tgi sustignan e ligian igl noss organ jamnil.

Vocabulari surmيران

Las stentas ve dalla lavour pigl vocabulari idiomatic surmيران vignan exequeidas tenor program. Las determinaziuns fundamentalas tudestg - rumantsch e per part rumantsch - tudestg resta pero anc da far. Tenor igl incarico, redacter Faust Signorell, p'ò ins chintar cun la terminaziun da tal, pront per la stampa cun la fegn digl 1996. La necessitad da tal è dada e nous speragn ad ena buna reuscheida.

Sustigns

Er chest onn ò l'URS tschartgea veias da sustignair acziuns tgi promovon igl lungatg rumantsch an Surmeir. En fatg tgi ans caschung a veuple difficultads è do tras las reducziuns e discussiuns davart subvenziuns a Berna e Coira, subvenziuns tgi corran alla finala sur la LR per part er an nossa regiun.

Administraziun

Cun la midada, inevitabla, dalla stampareia per la PdS ò er l'antiera infrastruttura tecnica, "computers", agl noss biro stua neir ramplazzada. En fatg tgi ò savia neir realiso angal graztga alla planisaziun da finanzas precauta davart dalla suprastanza. Oz stat avant mang alla redacziun ena configuraziun tecnica tgi so adampleir all'infurmatica moderna.

Persunal

Agil biro dall'URS lavouran permanent igl collaboratour regional, Reto Capeder. Scu impiego dalla LR stat el a disposiziun all'URS scu uniun

affiliada dalla LR per l'animaziun e coordinaziun an dumondas dalla promoziun digl lungatg. El substituescha er an cass d'absenza igl redacter dalla Pagina da Surmeir. Cun la redacziun dalla Pagina da Surmeir è incarico Peder Antona Baltermia, scu responsabel. Igl sies pensum vign chinto cun 80% lavour per la redacziun dalla PdS e 20% scu correspondent local pigl radio rumantsch. Igl redacter vign sustignia d'ena gidantra an piazza parziala, actualmaintg donna Letizia Collet-Candreia.

Leia rumantscha

La nosa collaboraziun cun la LR è fitg bunga. La lavour dalla LR è per nous scu uniun affiliada persvadenta ed ans dat igl sustign basignivel. L'URS è represchentada ainten la suprastanza dalla LR cun igl delego Gion Pol Simeon, tgi s'angascha fitg ferm pigls noss basigns. Scu assessour stat a disposiziun Remi Capeder.

Memoria

An rancunaschientscha d'Albert Camen, vign president dall'URS e redacter dalla Pagina da Surmeir cattez en necrolog an chesta ediziun.

Angraztgamaint

La suprastanza dall'URS engraztg cordialmaintg a tots collaboratours ed a tottas collaboratouras, incaricos, ameis e simpatisants, allas autoritads publicas pigl sustign demusso pigl mantignamaint dalla nosa retga ierta, igl lungatg rumantsch.

Igl president: Romano Plaz

RAPPORT DIGL COLLABORATOUR REGIONAL

Chest onn na viglia betg deir tgi para strousch pussebel tgi seia gio passo puspe en onn, na, chest'eda viglia pitost menziunar tgi seian passos diesch onns siva dalla mia antrada an chesta incumbensa scu collaboratour regional per la promoziun ed igl mantignamaint digl lungatg. Sch'ia dung en sguard anavos stòia constatar, tg'igl è nia luvro bler pigl noss lungatg-mamma, tg'igl è pero er nia discuto e discuto, gea perfign sa tgiplito per el, igl faschond chel mument betg adegna en fitg bung sarvetsch. Dalla conscienza digls Rumantschs sezs per lour lungatg ins pò esser da different meini. Savens dattigl puspe en fi ardaint u ena sbrenzla da speranza, ma er savens da l'otra vart frustaziun e resignaziun, sch'ins vei quant pac tgi cultura e lungatg vignan stimos digl agen pievel.

Igls davos diesch onns èn veiramaintg stos diesch onns da gronda lavour, ins ò instrado bleras tgossas e do impuls per acziuns an vischnanca u val. Igl mantignamaint digl lungatg è pero garantia angal schi tot igls Rumantschs e las Rumantschas salvan lour lungatg. Ia less bod deir scu Banadetg Fontana agl senn digl rumantsch: "Ia sung angal egn, u oz Rumantschs/as u mai ple! Igl fi tgi Banadetg Fontana ò vido per la libertad a sias ouras duess er esser oz, bod 500 onns pi tard chel per cultura e lungatg rumantsch, pertge er cò ans smanatscha grond prievel.

Ediziuns 94

An connex cun chellas stat mintgamai er la correctura da talas per satisfar allas Normas surmiranas. Codeschs cumparias chest onn:

- Igl pitschen Baltisar, en codesch d'unfants, translaziun Reto Capeder, Savognin
- Istorgias d'advent e Nadal, en carnet d'OSL per scholars.

Scuntrada e furmaziun

Igl davos onn è sto en onn da gronda activitad sen chest sectour. Agl collaboratour regional surstat l'antiera planisaziun, organisaziun e realisaziun digls divers curs purschias, tgi vignan publitgias mintgamai aint igl decurs digl avost/settember. Plaschevlamaintg vainsa savia realisar 11 curs cun 236 participants.

Curs da lungatg

Igl davos onn è nia realiso 6 curs da lungatg cun 72 participants a Savognin e Casti. Igl interess pigl rumantsch è avant mang, schi dagn la duevla atenziun persiva.

Siva diesch onns ins ò er lia far ena revista digls curs da lungatg per vurdar tge tgi tals portan. An chels 10 onns èn nias realisos 90 curs da rumantsch cun 241 persungas tgi on frequento passa 3800 ouras. Ca. la mesadad dallas persungas veivan oz betg ple aint igl noss intschess. Dallas

146 persungas tgi èn rastadas cò ins pò deir tgi las pi bleras ancleian fitg bler u tot, ma tgi 112 raschungan navot u pac rumantsch, duple cun unfants tgi cun carschias.

Teater

Plaschevlamaintg ègl reuschia igl meis da matg da fundar ena grupp da teater an Val Alvra. Ella duess sa fatschantar digl teater rumantsch ainten la regiun e dar impuls pigl mantignamaint digl rumantsch an Val Alvra. Preschentaziuns èn preveidas per regla mintga dus onns. Alla testa dalla grupp stat Lina Frei-Baselgia, scolasta da Lai. Cumparia è er la "Scena" tgi cuntigna igl teater "Igl vaschigns da Schilda".

Scu collaboratour viseta naturalmaintg er tottas preschentaziuns da teater e tant scu pussebel er otras represchentaziuns culturalas an nossas vischnancas surmiranas u procuresch translaziuns da teater.

Rumantschaziuns

Per chel sectour am restigl fitg pac taimp durant igl onn ed ia sa ager angal sporadicamaintg.

Cante musica

Er igl onn passo vainsa realiso differents cants averts e preschento an differentaas vischnancas igl codesch da canzungs religiousas: Signer, Dia, ia vi cantar. Igl mument ischans vedlonder da realisar ena cassetta losiva ansemen cun la grupp d'unfants dall'emda da cant rumantscha dalla scola da musica digl Grischun central. Per premaveira 95 saro la cassetta sen meisa.

Savond dall'impurtanza dalla canzung vainsa laschea stampar differents canzungs da Nadal per chor viril e masdo, canzungs popularas viglias or dalla consolaziun.

Vendita da codeschs

La vendita da codeschs è stada ordvart bunga durant igl davos onn. Attribuia a chest bung resultat ò la vendita dad ediziuns estras, scu per. ex. la Cuschigna surmirana. Nous vagn spedia da noss biro anor codeschs per en importo da radond 8000.- fr. An biro, scu er sen las fieras da Savognin e Lantsch, e cun la vendita da vischnanca a vischnanca vainsa vandia codeschs, cassetas e cartas per en importo da 16'800.- fr. Veiramaintg en fitg bung resultat. Lagn sperar tgi cun las ediziuns per giuvenils saptgans porscher anavant buna lectura e sarar chella mancanza tgi ans ò fatg chitogio da blers onns.

Nous dastgagn esser loschs ed an chel mument angraztgevels a tots chels tgi ans sustignan.

Otras lavours

Igl collaboratour vign naturalmaintg confronto cun da tottas dumondas da translaziuns per regulativs, cunvagnientschas, inserats tgi cumegn,

organisaziuns u instituziuns, ma er privats dumondan burmaintg de per de en servetsch u l'oter. Igl post digl collaboratour è colliia strètgamaintg cun la Pagina da Surmeir, essend tg'igls dus biros sa cattan sot en tetg. Concludond lessa angraztger a tots chels tgi s'angaschan per igl lungatg e per la cultura an general ed an spezial. Ia sa tgi tants e tants èn pertscherts dalla muntada d'en lungatg e tgi steman er l'abiltad da saveir daples lungatgs. Gist cun la mobiltad dad ozande e cun l'imigraziun da tottas razzas, pievels, culturas e lungatgs stuainsa esser averts per igls oters, sainza snaer igl agen.

Reto Capeder, collaboratour regiunal

Suprastanza

Parsoura
Viceparsoura
Actuar
Cassier
Assessoura
Delegos dalla Meirana

Revisours da chint

Romano Plaz, Savognin
Remi Capeder, Casti
Gustav Sonder, Salouf
Gion Cola, Riom
Marlies Jegher, Mulegns
Anita Simeon, Lantsch
Marco D'Alessandro, Riom
Berti Farrér, Stierva
Gion Mareia Cotti, Sur

Pagina da Surmeir
Sulom surmiran

Peder Antona Baltermia
Rina Steier, Savognin
Reto Capeder, Savognin
Rita Uffer, Savognin
Francestg Schmid, Oberengstringen

Uniun da scripturas e scripturs rumantschs



Analog al 1993 po er il 1994 vegnir considerà sco in onn da lavur che steva sut l'ensaina da la cuntinuitad. Per la suprastanza na devi a l'entschatta dal 94 nagina autra finamira che quella da pudair cuntinuar sia lavur sin quels binaris ch'eran sa cumprovads ils onns precedents. En plets concrets èn manegiads en emprima lingia la dieta da lavur ed ils Dis da litteratura, ma er il post da lectorat, la revista Litteratura - e betg il davos er la participaziun a la Scuntrada en Val Schons.

A Salouf: grond interess per la lectura critica

La dieta dals 4 e 5 da zercladur a Salouf è stada pressapauc la cuntinuaziun da la dieta dal 1993 a Veulden. Er quella giada steva la lavur pratica en il center da l'interess, pia la lavur critica cun e vid il text. Na main che dus tozzels commembras e commembers, ma er baininquala persuna d'ordaifer l'uniun, han gughegià il viadi a Salouf, savend ch'i sa tractava er quella giada d'avair il curaschi da crititgar ils texts preschentads senza retegnientschas e senza pudair sa zuppar davos tranterlingias u anonimadis. Sis auturAs han ristgà il pass ed han mess en discussiun in agen text. Las discussiuns - ch'èn tuttas sa spledadas en in'atmosfera empernaivlamain faira e sincera, ma er solidara e constructiva - èn vegnidas supervisiunadas en moda ordvart cumpetenta da noss collega Iso Camartin, al qual igl è reussì da prender a nus baininquala tema. Tuts dus - il curaschi da s'exponer a la critica e d'acceptar quella (er senza stuair pervi da quai esser d'accord cun ella) ed il curaschi d'exprimer avertamain l'atgna impressiun da lectura (senza sa laschar corrumper d'ina eventuala permaladad da la vart da l'autur(a)) - èn stads dumandads durant quels dus dis. E quai cun fritgaivel resun: tgi ch'è stà a Salouf è turnà a chasa cun il sentiment d'avair profità ina massa - davart las polivalenzas d'in text, davart la critica directa ed averta e betg il davos davart il discurs pragmatic e concret en ina gruppa (anc) survesaivla ed interessada. La suprastanza ha prendì a cor il giavisch exprimì da tuts - numnadamain il giavisch che questa occurrenza possia chattar er vinavant ina cuntinuaziun. Sch'il dumber da las persunas participantas duess dentant anc ina giada s'augmentar, fissi da ponderar da far duas gruppas da lavur.

Dis da litteratura: per la quarta giada

Dals 2 als 4 da settember han gì lieu per la quarta giada ils Dis da litteratura a Domat (documentads en il numer 18 da la Litteratura). La suprastanza ha er quella giada gì l'idea d'envidar uffizialmain la giuventetgna rumantscha. E puspè ha in bel dumber da scolaras e scolaras da las scolas medias da l'entir intschess rumantsch, ma er da las partiziuns

rumantschas da las universitads dà suatientscha a noss invit e demussà durant ils dis in grond interess. Cun il bloc da la giuventetgna da sonda suentermezdi ha la giuventetgna survegnì per l'emprima giada la chaschun da preschentar en il rom d'ina occurrenza speziala atgnas lavurs litteraras. Na main ch'in mez tozzel giuvnas e giuvens han fatg adiever da questa offerta e demussà che la litteratura rumantscha ha senz'auter in futur.

En il center dals dis èn sa chapescha puspè stadas las prelecziuns moderadas cun Gion Deplazes (venderdi); Göri Klainguti, Rita Uffer, Ursicin G. G. Derungs e Vic Hendry (sonda) ed Annalisa Zumthor-Cuorad e Silvio Camenisch (dumengia). Daspera ha la suprastanza envidà quella giada cun Ruth Schweikert ina giuvna autura da la Svizra tudestga ch'ans ha prelegì ord ses emprim cudesch da raquints «Erdnüsse. Totschlagen». Ils Dis da litteratura duain esser dapli che mo in inscunter «entre nous», els duain er documentar nossa bilinguitad vivida. Che la suprastanza sa stenta adina puspè da correspunder a quella realitad e da laschar entrar vents d'utrò en la halla polivalenta, demussan - sper l'invit da Ruth Schweikert - er l'engaschament da la musicista Christine Lauterburg e dal musicist Zsolt Marffy (venderdi saira), sco er quel da Roland Van Straaten ch'ha accompagnà la concorrenza litterara «cun gronda chapientscha».

La concorrenza litterara La Pagina è segiramain puspè stada in dals eveniments marcants dals Dis da litteratura. Ella ha dentant er provocà qua e là criticas, e quai surtut pervi dal fatg ch'il dumber da las participantas e dals participants (passa 30!) ha questa giada bunamain siglientà il rom da l'occurrenza. La suprastanza prenda a cor quellas vuschs criticas e prenda en vista ina u l'otra midada organisatorica en chausa. Cun la plima (pia cun il Premi Term Bel) è ì quella giada il giuven Giovanni Netzer per ses text «La mort da Giulietta». Il Premi spezial da promoziun ha la giuria dà a Madlaina Rauch per «Avuost 94» ed il Premi dal public è ì ad Aita Biert per «Scriva ella da di o da not? ...».

Ils quarts Dis da litteratura èn stads sut l'ensaina da las punts - punts tranter giuven e vegl, tranter idioms e rumantsch grischun, ma er tranter rumantsch e tudestg u tranter text e musica.

Sco giasts da surpraisa èn sa preschentads quella giada las acturas ed ils acturs dal program radiofonic «Maloney». La «story» - cun sia maschaida tranter «gags» e «tensiun» - ha chattà tar il public ina buna accoglientscha.

Cun intginas producziuns da la grupp da chant «Calcedon» e cun la surdada dals premis èn ils quarts dis ids a fin ed ha cumenzà - stante pede - l'organisaziun dals tschintgavels ...

Scuntrada en Val Schons - RG en Val d'Avras

Il 1994 è la suprastanza sa radunada uffizialmain tschintg giadas. Daspera hai dà differentas sentupadas inuffizialas tranter singuls commembers da noss gremi directiv, ils quals han servì per organisar ils detagls da nossas occurrenzas.

Per la Scuntrada en Val Schons ha la suprastanza organisà ensemen cun la Lia rumantscha quatter blocs da discussiun che stevan sut il titel «vis-à-vis»

- nua che auturas ed auturs èn entrads en dialog in cun l'auter - ed ina discussiun da podi davart il tema «RG sco linguatg da litteratura». Daspera ha noss collega Clo Duri Bezzola organisà in lavuratori da scriver ch'è stà bain frequentà ed ils fritgs dal qual vegnan publitgads en il proxim numer da nossa revista. Ed il president ha manà in seminari davart il scriver dialogs, titel: «Tranter duet e duel».

L'onn da lavur è i a fin cun la radunanza generala dals 15 d'october a Cresta en Val d'Avras. Sco adina ils davos onns è er quella giada la participaziun stada plitost magra. Ma quest fatg nun ha pudì disturbar la buna atmosfera ch'ha regì quel di sulegliv. Damai che l'uniun ha pudì deliberar ils davos onns baininquala tractanda da paisa (sco finanzas, statuts u post da lectorat) è la RG stada a fin bunamain avant che d'entschaiver. La precara participaziun è vegnida cuncontrastada da maniera pli che legraivla da l'admissiun da na main che d'ina nova commembra e da quatter novs commembers, numnadamain: Fabiola Carigiet, Augustin Manetsch, Giovanni Netzer, Rico Tambornino e Niggi Schubert. L'uniun dumbra oz 60 commembras e commembers.

Post da lectorat e Litteratura

En il decurs da l'onn passà han set auturas fatg adiever dal post da lectorat. Quel fatg demussa il grond interess en chaussa, e la suprastanza vulesc intimar las auturas ed ils auturs da far er vinavant adiever da quella purschida.

Durant il 94 ha la redacziun da la Litteratura publitgà dus numers, il 16 cun il tema «nus» ed il 17 cun il tema «adrenalin». Suenter la demissiun da Mevina Puorger, ch'è stada dapi il 1986 ina redactura engaschada da nossa revista, ha la RG 94 elegì sco successura l'autura e studenta da romanistica Fabiola Carigiet.

Program da lavur 1995

Per l'onn 1995 ha l'USR danovamain in program pulpì. Dals 16 als 18 da zercladur organisescha ella puspè ina dieta da lavur davart la critica. Il lieu da l'occurrenza n'è anc betg fixà - ma i vegn a sa tractar da la regiun da Flem, ubain dals conturns da Cuira.

Sa chapescha han lieu er quest onn ils Dis da litteratura, er sche quai na sa chapescha betg dal tut da sasez. Ma la suprastanza e la RG han concludì da cuntinuar, uschia ch'ils dis han lieu quest onn - pitschen giubileum! - gia per la 5avla giada.

La redacziun planisescha per quest onn in sulet numer. Quel stat sut il tema «metropolas» e duess cumparair a l'entschatta da zercladur.

La proxima RG, nua ch'i sa tracta da prender en vista tschertas midadas da structura e da tscherner in nov presidi, ha lieu ils 23 e 24 da settember a Savognin.

Jau na vi serrar quest rapport senza engraziar a tut quellas e tut quels che s'han engaschads en favur da nossa uniun. Jau patratg qua surtut er a la Lia

rumantscha, a l'Acziun Rumantscha ed a las instituziuns e persunas da Domat, senza las qualas ils Dis da litteratura na fissan betg realisabels.

Betg il davos vi jau però engraziar a mias consuprastantas e mes consuprastants per la buna collavuraziun e per il spiert collegial e simpatic ch'ha regì nossas sedutas sco er a las commemoras ed als commembers per lur sustegn, lur participaziun e lur interess.

Il president: Flurin Spescha

Suprastanza

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>President</i> | Flurin Spescha, Turitg |
| <i>Cassier</i> | Benedetto Vigne, Turitg |
| <i>Actuara</i> | Sora Florentina Camartin, Mustér |
| <i>AssessurAs</i> | Jon Nuotclà, Cuir Erica Lozza, Horw |
| <i>Redacziun „Litteratura“</i> | Fabiola Carigiet, Berna Vic Hendry, Schaffusa Flurin Spescha, Turitg (coordinatur) |
| <i>Post da lectorat</i> | Rina Steier, Savognin (surmiran) Gisula Tscharner, Veulden (sutsilvan) Clà Riatsch, Berna (ladin) Gieri Menzli, Cuir (sursilvan) Roman Caviezel, Cuir (sursilvan) Manfred Gross, Cuir (rumantsch grischun) |
| <i>Represchentant en l'USS</i> | Clo Duri Bezzola, Oetwil am See |

Cuminanza rumantscha radio e televisiun

The logo for CRR (Comité romantsch radio e televisiun) consists of the letters 'CRR' in a bold, white, sans-serif font, centered within a solid black square.

Radunonza da commembers a Rabius

La radunonza annuala da commembers dalla CRR ha giu liug ils 7 da matg 1994 a Rabius. La bein frequentada radunonza ha approbau il quen dalla societad dalla CRR per 1993, il rapport da gestiun dalla CRR per 1993 e dau scarica als organs responsabels. A caschun dalla radunonza annuala a Rabius ei il premi cultural dalla CRR per 1994 vegnius surdaus a Victor Durschei, Mustér, sco undrientscha da sia lavur sco sribent, animatur e poet romontsch e sco fidau intermediader da numerusas contribuziuns ed informaziuns per il Radio Rumantsch duront biars onns, ed a Paulin Nuotclà, Punt-Chamues-ch, sco undrientscha per la lavur sco cantatur ed el sectur dalla lirica e prosa romantscha sco era per sia lavur d'illustraziuns, sgrafits e restauraziuns.

Suenter las tractandas statutaras ha Peter Schellenberg, directur dalla Televisiun Svizra DRS, orientau davart "La Televisiun Rumantscha ella Televisiun dalla DRS". En quei connex ha il president dalla CRR allegau la situaziun speciala dalla CRR che giustifichescha arisguard l'organisaziun e l'autonomia dalla Televisiun Rumantscha ina sligiaziun pratica ed adequata.

Organs dalla CRR

La gestiun dils organs dalla societad regionala CRR che fuorma ensemen cun las societads dallas 3 ulteriuras regions linguisticas dalla Svizra, la Societad svizra da radio e televisiun (SSR), vegn presentada detagliadamein el rapport dalla CRR per 1994. Leu vegn era il quen dalla societad da commembers cun il rapport dils revisurs mintgamai publicaus. En quest liug savein nus consequentamein serestrenscher sin entginas informaziuns da natira generala.

La CRR ei enteifer la SSR tenor la concessiun dil Cussegl federal ed ils statuts dalla SSR e dalla CRR la representanta dalla region dalla Svizra romantscha. Ils organs cun incumbensas e cumpetenzas d'interpresa ein - sper il directur dil studio regional - il directori ed il Cussegl regional dalla CRR. Il directori da 5 commembers ei igl organ executiv dalla societad regionala CRR. El funcziuna era sco suprastanza dalla CRR sco uniun da commembers(ras). Egl onn da gestiun 1994 ha il directori dalla CRR salvau sis sedutas. Il Cussegl regional, che cumpeglia 15 commembers(ras) ord tuttas valladas romontschas, ei seradunaus enteifer igl onn 1994 3 gadas. Quei organ dalla CRR ha oravontut incumbensas e cumpetenzas da natira legislativa e da controlla. Ad el cumpetan lu era differentas elecziuns.

Il Cussegl dil publicum da 15 commembers(ras) ademplescha ina funcziun consultativa arisguard las emissiuns romontschas da radio e televi-

siun. Igl organ da mediaziun ha la funcziun d'in mediatur concernent reclamaziuns viers emissziuns romontschas da radio e televisiun. Reclamaziuns che han passau il mediatur senza pacificaziun, san vegnir suttamesas enteifer il termin legal alla corrispundenta istanza da recuors federala. Davart decisiuns da quella decida definitivamein la dertgira federala. Ils rapport dil Cussegl dil publicum e dil organ da mediaziun fuorman ina part integrala dil rapport da gestiun dalla CRR.

Dus novs menaders da redacziun

Igl atun 1994 ha il directori dalla CRR elegiu per il Radio Rumantsch dus novs menaders da redacziun: Johann Clopath per la redacziun "Informaziun" e Niculin Bezzola per la redacziun "Program". Els remplazzan naven dall'entschatta da schaner 1995 Richard Cavigelli e Men Steiner. Quels dus remettan la funcziun da menader da redacziun, stattan denton vinavon a disposiziun sco redactors da quella redacziun ch' els han empalau dapi differents onns. Quei proceder che vegn adina puspei praticaus ella SSR, possibilitescha mutaziuns el rom dil cader. Ils dus menaders da redacziun partents han menau las redacziuns „Informaziun“ e „Program“ cun engaschi, cumpetenza e senn da responsablidad. Als dus successurs giavischa il directori bien success.

Contonschiu las miras fixadas

Cun satisfacziun san ils organs ed ils representants dalla CRR els differents gremis naziunals e regional constatar ensemen cun ils responsabels dil studio regional che las miras fixadas per 1994 ein essenzialmein vegnidas contonschidas. Il contonschiu che munta puspei in impurtont pass anavon, sa vegnir resumaus cuortamein sco suonda:

- *Approvaziun dil preventiv per igl onn 1995*

Il preventiv dalla unitad d'interpresa dil Radio e dalla Televisiun Rumantscha fuorma ina part dil preventiv dalla SSR. Il Cussegl federal ha renvieu l'entschatta november 1994 la gronda part dallas propostas per in augment dallas taxas da concessiun. Malgrad quei conclus ha il directori dalla SSR (Cussegl administrativ dalla SSR) approbau ils 17 da november 1994 il preventiv dalla SSR 1995, deliberaus igl october 1994 dallas istanzas dallas societads regionalas per mauns dalla SSR, senza reducir ils programs existents. En singuls cass sto denton la realisaziun da postulats per novs projects vegnir refatga.

- *Ulteriura decentralisaziun*

Sin fundament d'ina istanza comunabla dil directori dalla CRR e dil directur dil Radio Rumantsch alla SSR ha il directori dalla SSR concludiu en connex cun la deliberaziun dil preventiv 1995 in credit supplementar per dus ulteriurs correspondents(as) cun domicil en regiuns romontschas. Ils plazs da lavur previ ein Scuol e Glion. Cun quei ulterior pass d'ina decentralisaziun vulan la CRR ed il studio regional promover ed intensivare l'informaziun e las contribuziuns ord valladas romontschas.

- Dapli temps d'emissiun suentermiezdi

Cul credit supplementar per 1995 ed oravontut cul sustegn dalla nova tecnologia respectivamein automatisaziun tecnica dil studio regional a Cuera eis ei plinavon pusseivel d'extender el decuors dalla primavera 1995 il temps d'emissiun da suentermiezdi per ca. duas uras (15.00 - 17.00 uras). Quei augment cumpeglia oravontut in program accumpignont da natira divertenta cun bia cant e musica. Cun quei slargiamet s'augmenta il temps d'emissiun dil Radio Rumantsch a ca. 12 uras per di.

- Dapli autonomia per la Televisiun Rumantscha

Per la Televisiun Rumantscha mauncan la basa legala ed ina atgna cadeina per contonscher la posiziun giuridica d'ina societad regionala sco quei ei il cass arisguard il Radio Rumantsch. Aschia ei la Televisiun Rumantscha ligiada oz oravontut cun la Televisiun dalla Svizra tudestga e retoromontscha (DRS). Ils statuts novs dalla DRS prevedan denton la pusseivladad da surdar alla CRR incumbensas d'interpresa che pertuccan la Televisiun Rumantscha. Sin fundament da contractivas cun la direcziun dalla Televisiun Svizra DRS e culs representants cumpetents dalla DRS e dalla SSR ha il directori dalla DRS revediu il november 1994 il reglament da gestiun dalla DRS. Cun quella revisiun ha el incumbensau la CRR cun la realisaziun dallas emissions romontschas da televisiun che vegnan transmesso sur la cadeina dalla DRS. Ensemen cun quella incumbensa ei era la responsablidad pil program, pil personal e per las finanzas vegnida delegada. Enteifer il rom dil reglament da gestiun dalla CRR ha il directori CRR incaricau il studio regional che dispona dalla redacziun dalla Televisiun Rumantscha, cun quella incumbensa. Il reglament da gestiun dalla CRR che valeva tochen ussa per il sector dil Radio Rumantsch, vegn da niev applicaus conformamein arisguard la Televisiun Rumantscha. Concernent cumpetenzas e responsablidad valan aschia per Radio e Televisiun Rumantscha las medemas normas. Enteifer il dretg superiur obtegn la Televisiun Rumantscha consequentamein dapli autonomia che tochen dacheu. Ella cumpetenza dalla regiun DRS restan vinavon decisziuns davart il temps d'emissiun ed il plan da structura dalla Televisiun Svizra DRS. Arisguard ils mieds da producziun, la scolaziun e.a.v. exista ina cunvegnientscha cun la direcziun dalla Televisiun Svizra DRS.

Bilanza positiva

Igl onn 1983 muntava il temps d'emissiun dil Radio Rumantsch a ca. 40 minutas. En pliras etappas ei quel vegnius augmentaus considerablamein. El decuors digl onn 1995 contonscha il temps d'emissiun dil Radio Rumantsch ca. 12 uras per di. Era el sector dalla Televisiun Rumantscha eis ei stau pusseivel da contonscher augments e migliurs. En scadin cass havein nus oz jamnilmein 4 gadas ina preschientscha romontscha ella televisiun. Cheutras eis ei era pusseivel d'esser pli actuals. Las cefras ch'indicheschan il diever dil publicum, ein oravontut arisguard il TELESGUARD fetg legrevilas. Aschia contonscha il TELESGUARD ina participaziun da pu-

blicum che survarga per regla 200'000 personas. Quei ei denter auter era d'attribuir al bien temps d'emissiun ed als suttetels en lungatg tudestg, ina novaziun introducida gia avon ca. in onn.

Resumond san ins constatar ch'igl ei reussiu da contonscher enteifer ils davos 10-12 onns in considerabel augment dalla purschida romontscha el radio ed ella televisiun dalla SSR. Il Radio Rumantsch ei cun la realisaziun dil slargiamet dil temps d'emissiun da suentermiezdi in radio ch'emetta praticamein igl entir di. El decuors dils onns ei il Radio Rumantsch sesviluppau ad in radio che accumpogna la populaziun romontscha enteifer e per ina gronda part era ordeifer il cantun Grischun tras il mintgadi. Alla sava dil giubileum da 50 onns sa la CRR presentar ina bilanza tuttavia positiva. Quei ei in fatg che legra tut ils representants dils organs dalla CRR e dil studio regional. Cun grond engaschi ed ord atgna iniziativa han els contribuui a quei success.

Il parsura: Fidel Caviezel

Directori

President

Vicepresident

Commembers

Fidel Caviezel, Cuera/Sumvitg

Remo Godly, Cuera/Zernez

Duri Bezzola, Scuol (numnaus dil Cussegl federal)

Antonio Riva, Berna (ex officio)

Martin Quinter, Mustér



Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa

Lavur publica

L'on 1994 han ils commembers da la suprastanza da l'URB darcheu contactà las associaziuns grischunas/rumantschas in lur territori per tillas *preschantar l'URB* e declerar sias finamiras. Quellas sun tenor ils statüts da reunir las associaziuns rumantschas/ grischunas dadour il chantun Grischun e da promover l'infuormaziun vicendaivla e quella cun la Lia rumantscha. Quatras vuol l'URB contribuir activamaing a las finamiras da la Lia rumantscha e sustgnair ils sforzs per lingua e cultura rumantscha.

Scuntrada 1994 in Val Schons

L'URB s'ha partecipada activamaing a la Scuntrada in Val Schons. Ella ha organisà suot la bachetta da sia vicepresidente Cilgia Vital, Goldach, üna discussiun al podium sur dad ün dals temas ils plü importants per tuot las Rumantschas e'ls Rumantschs chi vivan dadour l'intschess da lur lingua materna, nempe: *Che pudaina far per cha eir noss uffants restan Rumantschs?*

La discussiun ha trattà il tema *La seguonda generaziun - persa pel rumantsch?* Manader da la discussiun es stat Sigisbert Lutz chi abitescha a Berna. Florentin Lutz, Berna, ha tgnü il referat introductiv, e las personas chi s'han partecipadas a la maisa dal podium han dat andit ad üna discussiun animada. Quai sun: Clo Duri Bezzola, Oetwil a. S.; Adolf Collenberg, Cuoira; Isabella Jäger, Dübendorf; Clara Joos, Cuoira. A la fin ha Gion Duno Simeon, Cuoira, fat ün'analis da la discussiun our dal punct da vista dad ün chi'd es restà in patria.

Per güdar cha noss uffants restan Rumantschs es gnüda fatta la proposta dad organisar *chomps da vacanzas in territori rumantsch*.

L'URB ha muossà a man da cartas e glistas in che lös illa Bassa chi sun uniuns commembras ed in che regions cha nus pudain fingià retschaiver las emischiuns dal radio rumantsch tras cabel.

Radio rumantsch

Davent da l'on chi vain nu gnaran derasadas giò la Bassa pü ingünas emischiuns dal Radio rumantsch sur ils emettuors dad uondas cuortas, dimena neir plü per exaimpel las novitads da la saira sur DRS 2. Tenor il regulativ da la nouva ledscha da radio e televisiun sun però las *societats da cabel obliadas da derasar ils prüims* programs da tuots quatter radios naziunals svizzers, dimena eir quel da nos *Radio rumantsch*. Id es cler cha quistas societats nu sun prontas dad installar ils indrizs necessaris e d'occupar üna da las frequenzas s-charsas in lur cabels sch'ingün nu taidla las emischiuns

rumantschas. Perquai esa indispensabel cha tuot ils Rumantschs chi vivan giò la Bassa fetschan palais lur bsögn da pudair retschaiver il program dal Radio rumantsch. Pür cur cha nus pudain cumprovar cha la necessità da tadlar las emischiuns rumantschas es efectivamaing avant man, pudarà l'URB metter suot pressiun las societats da cabel. Per quist scopo ha l'URB stampà scrits da suottascripziun e tils miss a disposiziun d'ürant la Scuntra-da.

LR e Gruppa da lavur per üna gasetta rumantscha dal di

Ils commembers da la suprastanza da l'URB han tut part activamaing a las radunazas da delegats da la LR, ed il president ha assistì a quellas dal cussagl da la LR e per part a quellas da la Gruppa da lavur per üna gasetta rumantscha dal di.

Conferenza annuala

La conferenza annuala chi ha gnü lö in november a Lucerna ha reelet tuot la suprastanza per ün'ulteriura perioda da trais ons. Il „bap“ da l'URB, Toni Cantieni, anteriur president da la Lia Rumantscha ed actual president da la Pro Svizra Rumantscha, d'eira eir preschaint ed ha dat üna cuorta survista da la situaziun dals progets per üna gasetta rumantscha dal di. Il „padrin“ da l'URB, dr. Giusep Capaul, ha rapreschantà la suprastanza da Lia Rumantscha e portà seis salüds.

La conferenza annuala da l'on chi vain avarà lö ils 11 november 1995 a Berna per cha'ls interessents possan as partecipar a la festa da giubileum da la Società grischuna bernaisa.

Il parsura: Gian Guolf Bardola

Suprastanza

President

Vicepresidenta ed

Actuara

Assessurs

Gian Guolf Bardola, Thalwil

Cilgia Vital, Goldach

Sigisbert Lutz, Berna

Clau Derungs, Malers

Jachen Sarott, Chesalles-sur-Moudon

Cuminanza mussadras rumantschas



Que es mieu ultim rapport annuel zieva desch ans ch'eu d'he presidio la CMR. In quell'ocasiun vögl eu revgnir a las müdedas ed a las decisiuns las pü importantas cha nus mussedras vains raggiunt pel s-chelin scoulina ils ultims ans.

Dal 1984 d'he eu surpiglio il presidi da la CMR. Quella vouta vaivans be poch radunanzas da suprastanza, cun que cha'd eiran da tratter be dumandas internas da la CMR e dad organiser la radunanza generela.

Ad es gnieu il mumaint cha vains tschercho da gnir our da nossa izolaziun pigliand contact cun otras uniuns da nossa professiun.

Dal 1987 essans gnidas dumandedas da dvanter commembras dal BLV (Uniun da magisters grischuns) "s-chelin scoulina", adonta cha na tuot ils delegios da la conferenza chantunela da magisters d'eiran perincls culla proposta. Els vessan preferieu scha nus mussedras rumauntschas ans vessans unidas cun quellas da lingua tudascha. Cun que nu vess la CMR pü existieu.

Dal 1988 essans dvantedas üna secziun da l'associaziun svizra da mussedras KgCH. Lo rapreschantains nus tuot las scoulinas rumauntschas.

Quist pass ho eir pretais üna revisiun totela da noss statüts.

Al listess mumaint haun cumanzo ils preparativs per la revisiun totela da nossa ledscha da scoulina.

Quella ho mno per granda part müdedas positivas taunt per las mussedras scu eir pels iffaunts.

In meg 1992 ho il pövel grischun accepto la ledscha nouva.

Uena granda lavur dals ultims ans es steda quella da preparar l'ediziun d'ün cudesch da chanzuns e versets i'ls differents idioms. La "Girumbella" in puter e la "Cuorturala" in sursilvan sun cumparidas, avair pazienzcha stöglan las collegas d'Engiadina Bassa e la Val Müstair. La cassetta per la Girumbella nun es neir auncha cumparida, ma vess da gnir. Daspö la commembranza culla KgCH haun las lezchas da la suprastanza tuot otras dimensiuns. Tar progets, müdamaints e decisiuns vains eir nus il dret da vuscher.

Tuot las incumbenzas ch'eu d'he surpiglio avaunt 10 ans sun uossa suot tet. Preque m'he impisseda cha saja gnieu il mumaint da'm retrer e da surder il timun a forzas pü giuvnas.

Structuras novas - forzas giuvnas!

Tar noss'ultima radunanza generela in settember nun es que sto pussibel da chatter üna presidenta. Our da quel motiv ho la suprastanza decis da lavurer düraunt ün an in ün collectiv. Mincha commembra surpiglia las incumbenzas e la respunsabilted tenor üna glista da dovairs.

Glivrer mieu rapport vuless eau cun ün sincer grazcha fich a minchün chi m'ho sustgnida in mia lavur e per la buna collavuraziun culla suprastanza, la collegas e las instanzas a favur da nossas scoulinas rumauntschas.

La presidenta: Mirta Hartmann

Suprastanza

Presidenta

Vicepresidenta

Actuara

Chaschiera

Assessura

Revisuras da quint

Mirta Hartmann, Silvaplana

Letizia Sonder, Lantsch

Clara Cadruvi, Ruschein

Annina Nicolay, Samedan

Barbara Rupp, Laax

Sora Veronica Albin, Glion

Mirta Lombris, Alvangni-Vischnanca